



UNIVERSIDAD ANDINA DEL CUSCO
ESCUELA DE POSGRADO
MAESTRÍA EN DOCENCIA UNIVERSITARIA



TESIS

Enseñanza de quechua y la comunicación intercultural en estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, Grau-Apurímac 2018.

**TESIS PARA OPTAR AL GRADO
ACADÉMICO DE MAESTRO EN DOCENCIA
UNIVERSITARIA**

PRESENTADO POR:

Bach. Moina Huaranca, Victoriano

ASESOR:

Dr. Aguirre Espinoza, Edwards Jesús

Cusco-Perú

2021



DEDICATORIA

Con profundo cariño a mi madre Modesta Huarancca Muña en reconocimiento por todo el apoyo categórico para seguir forjando mi campo profesional como docente.

Desde el fondo de mi corazón para mi esposa Esther Gallegos Zegarra y para mis hijos Víctor y Flor Aurora, quienes me motivaron para seguir estudiando.

Victoriano



AGRADECIMIENTO

Agradecimiento infinitamente a Dios por darme su fortaleza y sabiduría en los momentos más difíciles y en los triunfos obtenidos; de igual forma a mi familia por su confianza y su apoyo incondicional.

Mi reconocimiento a la autoridad y a mis maestros de la Escuela de Posgrado Maestría en Docencia Universitaria de la Universidad Andina del Cusco, por sus valiosos aportes en nuestra formación continua para ser docente con nuevas formas de ver la vida y servir a la sociedad educativa del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel.

Expreso mi reconocimiento a los estudiantes y colegas del Instituto de Educación Superior Pedagógico “Gregorio Mendel” de Chuquibambilla-Graua-Apurímac por brindarme facilidades para recoger los datos de la investigación.

Con sincera gratitud al Dr. Edwards Jesús Aguirre Espinoza, por su asesoramiento en la realización de la presente investigación.

Mi reconocimiento a los señores dictaminantes y miembros del Jurado Calificador de la tesis, por sus apropiadas observaciones que permitieron perfeccionar la ejecución del informe final.



RESUMEN

La investigación realizada tuvo como propósito determinar la intensidad de la relación que se da entre la enseñanza del quechua y la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de Grau en la región de Apurímac durante el año 2018. La investigación se desarrolló con enfoque cuantitativo y asumiendo un diseño no experimental de tipo correlacional. La población estuvo conformada por estudiantes de dicho instituto en número de 141 a quienes se les suministró dos cuestionarios, siendo el primero de ellos sobre enseñanza de quechua y el otro sobre comunicación intercultural, instrumentos que fueron sometidos a estudio de confiabilidad y validez, que muestran la adecuación de los mismos para su uso.

De acuerdo con los resultados obtenidos se concluye que existe correlación entre las variables enseñanza del quechua y comunicación intercultural, es según el coeficiente de correlación no paramétricas, lo de Spearman que alcanzó el valor de 0.548, mostrando así una asociación con un nivel moderado y siendo directa la relación entre dichas variables.

Palabras clave: Enseñanza del quechua, Comunicación intercultural



ABSTRACT

The purpose of the research carried out to determine the intensity of the relationship that exists between the teaching of Quechua and intercultural communication in the students of the Gregorio Méndel de Grau Pedagogical Higher Education Institute in the Apurimac region during 2018. The research was developed with a quantitative approach and assuming a non-experimental design of the correlate type. The population was made up of 141 students from said institute who were given two questionnaires, the first one on teaching Quechua and the other on intercultural communication, instruments that were subjected to a study of reliability and validity, which sought the suitability of the same for use.

According to the results obtained, it is concluded that there is a correlation between the variables teaching Quechua and intercultural communication, in those according to the non-parametric correlation coefficient, that of Spearman, which reached the value of 0.548, thus showing an association with a moderate level and the relationship between said variables being direct.

Keywords: Quechua teaching Intercultural communication



ÍNDICE

DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
RESUMEN.....	iv
ABSTRACT.....	v
ÍNDICE DE TABLAS	x
ÍNDICE DE FIGURAS.....	xi
CAPÍTULO I.....	1
INTRODUCCIÓN	1
1.1. Planteamiento del problema.....	1
1.2. Formulación del problema.....	3
1.2.1. Problema general.....	3
1.2.2. Problemas específicos	4
1.3. Justificación	4
1.3.1. Conveniencia	4
1.3.2. Relevancia social	5
1.3.3. Implicancias prácticas	5
1.3.4. Valor teórico.....	6
1.3.5. Utilidad metodológica	6
1.4. Objetivos de la investigación.....	7
1.4.1. Objetivo general.....	7
1.4.2. Objetivo específico.....	7
1.5. Delimitación del estudio	8
1.5.1. Delimitación espacial	8



1.5.2. Delimitación temporal.....	8
CAPÍTULO II.....	9
MARCO TEÓRICO	9
2.1. Antecedente de Estudio	9
2.1.1. Antecedentes internacionales	9
2.1.2. Antecedentes nacionales.	10
2.2. Bases teóricas.....	14
2.2.1. Enseñanza de quechua	14
2.2.1.1. La fonética.	15
2.2.1.2. Fonología.	18
2.2.1.3. La gramática quechua.....	25
2.2.2. Comunicación intercultural.	36
2.2.2.1. Conciencia de sus propios valores y referencias culturales.....	39
2.2.2.2. Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante	47
2.2.2.3. Estrategias educativas culturalmente apropiadas	50
2.3. Hipótesis	52
2.3.1. Hipótesis general	52
2.3.2. Hipótesis Específicas	53
2.4. Variables.....	53
2.4.1. Identificación de variables	53
2.4.2. Operacionalización de variables.....	55
2.5. Definición de términos básicos.....	58



CAPITULO III.....	61
MÉTODO.....	61
3.1. Alcance del estudio.....	61
3.2. Diseño de la Investigación.....	61
3.3. Población.....	62
3.4. Muestra.....	62
3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	63
3.6. Validez y confiabilidad de instrumentos.....	63
3.7. Plan de análisis de datos.....	65
CAPÍTULO IV.....	66
RESULTADOS.....	66
4.1. Descripción de los resultados.....	66
4.1.1. Descripción de los resultados para la variable Enseñanza del quechua y sus dimensiones.....	66
4.1.1.1. Resultados para la variable Enseñanza del quechua.....	66
4.1.1.2. Resultados para la dimensión fonética.....	68
4.1.1.3. Resultados para la dimensión fonología.....	69
4.1.1.4. Resultados para la dimensión Gramática.....	70
4.1.2. Descripción de los resultados para la variable comunicación Intercultural y sus dimensiones.....	71
4.1.2.1. Resultados para la variable comunicación intercultural.....	71
4.1.2.2. Resultados para la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales.....	72



4.1.2.3. Resultados para la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante.....	73
4.1.2.4. Resultados para la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas	74
4.1.3. Contraste de hipótesis para correlación entre las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural.....	75
4.1.4. Resultados para pruebas de hipótesis específicas.....	76
CAPÍTULO V	80
DISCUSIÓN.....	80
5.1. Descripción de los hallazgos más relevantes y significativos	80
5.2. Limitaciones del estudio	82
5.3. Comparación crítica con la literatura existente	82
5.4. Implicancias del estudio	84
CONCLUSIONES	86
RECOMENDACIONES	88
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	89
ANEXOS.....	94
A. MATRIZ DE CONSISTENCIA.....	95
B. MATRIZ DE INSTRUMENTOS.....	97
C. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS.....	100



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Clasificación del alfabeto quechua (seq'e llunp'a t'aqariy)	19
Tabla 2 Clasificación de las vocales según la abertura de la cavidad bucal	20
Tabla 3 Clasificación de las consonantes del alfabeto quechua	21
Tabla 4 Categorías lexicales quechua y castellano	27
Tabla 5 Pronombres en quechua	32
Tabla 6 Verbos en quechua según su terminación vocálica	33
Tabla 7 Verbos compuestos en quechua	35
Tabla 8 Población de estudio	62
Tabla 9 Rangos para interpretación del coeficiente Alpha de Cronbach	64
Tabla 10 Estadísticos de fiabilidad para la variable Enseñanza del quechua ..	64
Tabla 11 Estadísticos de fiabilidad para la variable Comunicación intercultural	65
Tabla 12 Enseñanza del quechua	66
Tabla 13 Fonética	68
Tabla 14 Fonología	69
Tabla 15 Gramática	70
Tabla 16 Comunicación intercultural	71
Tabla 17 Conciencia de valores y referencias culturales	72
Tabla 18 Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante	73
Tabla 19 Estrategias educativas culturalmente apropiadas	74
Tabla 20 Prueba de Independencia Chi Cuadrado	75
Tabla 21 Prueba de correlación de Spearman	76
Tabla 22 Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales y Enseñanza del quechua	76
Tabla 23 Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante y Enseñanza del quechua	77
Tabla 24 Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas y Enseñanza del quechua	78



ÍNDICE DE FIGURAS

Figura N° 1 Enseñanza del quechua.....	67
Figura N° 2 Fonética	68
Figura N° 3 Fonología.....	69
Figura N° 4 Gramática	70
Figura N° 5 Comunicación intercultural	71
Figura N° 6 Conciencia de valores y referencias culturales.....	72
Figura N° 7 Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante	73
Figura N° 8 Estrategias educativas culturalmente apropiadas	74



CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

1.1. Planteamiento del problema

La comunicación intercultural es un proceso que cada día mayor relevancia en el plano de la educación y la formación de futuros profesionales y en especial docentes, es así que a nivel internacional autores como Iza (2018) ponen de manifiesto la complejidad del proceso de comunicación intercultural la cual se asocia con los prejuicios, suposiciones y estereotipos sociales que se tiene sobre la comunicación intercultural que muchas veces esquematizan de manera negativa a diferentes culturas y lenguas. Por su parte Serna et al (2018) pone de manifiesto que, en el mundo actual, con mayor frecuencia, debido en especial al fenómeno de las migraciones, así como la revolución en las tecnologías y la comunicación se han puesto en contacto personas de distintas nacionalidades, con culturas diferentes e intereses también diversos, con las ventajas y desafíos que dicho proceso supone.

A nivel nacional, en el Perú entre una de sus varias particularidades, se caracteriza por ser país multiétnico y pluricultural, no obstante, ello, aún persiste, en la educación formal la tendencia a formar a los educandos en su segunda lengua, en nuestro caso en español, dejando de lado la lengua materna. Si bien es cierto en el Ministerio de Cultura existe la dirección de lenguas indígenas la cual contribuyo con la dación de la Ley 29735, la misma que regula el uso, desarrollo, preservación, fomento y de idiomas nativos del Perú, aún en la práctica se sigue dando prioridad a la enseñanza de los educandos en segunda lengua como es el español. Es importante también señalar que en agosto del 2017 se promulga la Política Nacional de Lenguas Originarias, donde se propone la ruta a seguir para conservar y difundir las diferentes lenguas originarias, sin



embargo como señala García (2017) es una tarea que no solo pasa por dar normas y reglamentos sino que es una tarea que involucra un cambio de paradigma en el abordaje de la prácticas de abordaje no solo en el terreno educativo sino también en el comunitario y en terreno formal de las actividades que los pobladores deben de realizar en su interacción con el Estado.

A nivel local en la provincia de Grau del departamento de Apurímac, así como en las provincias altas como son Cotabambas, Antabamba y Grau se habla en lengua quechua, como lengua materna. El Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel con sede en la provincia de Grau atiende a estudiantes de las zonas mencionadas, y forma a los futuros docentes en idioma español, dejando de lado la importancia de formar a docentes que atiendan a estudiantes en su lengua materna.

Si bien es cierto la realidad lingüística y cultura de la región de Apurímac se constituye en una riqueza, la misma no ha sido adecuadamente atendida, ni tampoco entendida, en parte por la complejidad que el problema envuelve. La normatividad en el Perú establece que no existe discriminación por motivación de lengua, en la práctica el MINEDU (Ministerio de Educación) prioriza la enseñanza bilingüe castellano-inglés en Educación Básica Regular, situación que se extiende inclusiva hasta la educación superior no universitaria y universitaria, no dando la debida importancia a la diversidad lingüística existente en los salones o aulas, negando a los estudiantes una educación en su lengua materna y en su cultura propia o de la zona.

En cuanto se refiere a la enseñanza del quechua preocupa que la malla curricular que se aplica en la formación de futuros docentes en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, no toma en cuenta el desarrollo de estrategias que permitan la enseñanza del quechua, aun teniendo en cuenta que la mayoría de los estudiantes tienen como lengua materna el quechua, es así que uno de los problemas educativos de mayor relevancia en la educación de la región Apurímac como es el bilingüismo mal afrontado, tampoco es abordado en esta institución educativa en el que se forman futuros docentes, reduciendo el problema del bilingüismo a una situación administrativa para fines



de titulación en el que se realizan estudios complementarios de suficiencia académica que cubren en algo las necesidades de una enseñanza-aprendizaje en el idioma quechua.

Es así como la enseñanza del quechua debe darse en un contexto que garantice una comunicación intercultural, como producto del establecimiento de políticas lingüísticas, que promuevan la posibilidad de los jóvenes de aprender de mejor manera su lengua originaria en procura de fortalecer su identidad cultural y lingüística. No podemos olvidar que la interculturalidad y la comunicación intercultural no sólo admite conocer el idioma, sino que también es importante entender la cultura en la que esta se desarrolla, es así como en nuestro país la interculturalidad supone un conocimiento y puesta en valor de las manifestaciones culturales de los pueblos y que se constituyen en un principio valioso para el diálogo y la reconciliación y unidad nacional, la misma que no ha sido abordada de una manera apropiada en la región de Apurímac por el sistema educativo, siendo de necesidad impostergable que los futuros docentes cuenten con herramientas adecuadas que les permitan convertir en un beneficio el bilingüismo y contribuir con una adecuada comunicación intercultural.

En la presente investigación, por lo expuesto en los párrafos anteriores, se pretende conocer la asociación que se presenta entre la enseñanza del quechua, de la forma como se percibe y la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau en la región de Apurímac.

1.2. Formulación del problema

1.2.1. Problema general

¿En qué medida la enseñanza del quechua se relaciona con la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?



1.2.2. Problemas específicos

- a) ¿Cuál es el nivel de enseñanza del quechua en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?
- b) ¿Cuál es el nivel de la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?
- c) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?
- d) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Méndel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?
- e) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?

1.3. Justificación

1.3.1. Conveniencia

La investigación se considera conveniente en función que aborda problema de mayor interés en materia educativa, como es la enseñanza del quechua en la provincia Grau y en la región de Apurímac, y ha de permitir conocer de primera mano y de fuentes primarias la forma como se afronta el fenómeno de la interculturalidad y de la enseñanza del quechua en una institución de formación de docentes, como es el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau. Permitiendo así contar con un conocimiento concreto que sirva para una revisión de la malla curricular de



los futuros docentes que se forman en el Instituto Superior Gregorio Mendel de la provincia de Grau.

1.3.2. Relevancia social

La investigación posee relevancia social, pues se considera en su estudio un problema vigente en la cultura de la región de Apurímac, en la que se pone en valor la diversidad lingüística que posee, y la necesidad de recuperar la identidad cultural y tenerla como un valor agregado y no como una dificultad para los ciudadanos de esta región, al mismo tiempo que se aborda la forma en la que desde el ámbito de la educación se contribuye con la preservación de la cultura y su difusión como estrategia para lograr una mejor comunicación intercultural en igualdad de condiciones y que contribuya a vivir en armonía, respetando las diferencias culturales y valorando sus características particulares.

1.3.3. Implicancias prácticas

La investigación tiene implicancias prácticas en función de la utilidad de los resultados a la hora de realizar reformas o cambios en la forma en la que se prepara a los futuros docentes en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau.

Los resultados de la investigación no permiten poner de relieve la importancia de revalorar la cultura de la zona, y en particular la riqueza lingüística, mostrando los vínculos que tiene en la comunicación intercultural, muy necesaria si se quiere lograr una verdadera educación inclusiva y en la que las diferencias de carácter cultural no representen dificultades, sino más bien oportunidades para que los estudiantes desarrollen aprendizajes valiosos y significativos en su vida.

Muestra asimismo que si deseamos contar con una educación inclusiva en la práctica, es importante que las intenciones que esta materia se plasman en los documentos que formula el Ministerio de Educación se traduzcan en acciones concretas y una de ellas es incluyendo en la formación de los futuros docentes



de regiones como las de Apurímac, materias como la enseñanza del quechua y de comunicación intercultural.

1.3.4. Valor teórico

La investigación ha de cubrir una necesidad de conocimiento, respecto a la enseñanza del idioma quechua en una región en la que un porcentaje importante de la población tiene al mismo como lengua materna, así como de la relación o vínculo que se tiene con la comunicación intercultural, la cual se da en un contexto de conocimiento de las culturas y no solamente en al aprendizaje de idiomas.

Asimismo, la investigación brinda información respecto de cómo se aborda la formación de docentes que han de servir a poblaciones que tienen el quechua como lengua originaria, la enseñanza en su propia cultura es garantía de identificación personal y de pervivencia cultural para el grupo, en este sentido contar con mayor conocimiento acerca de la relación entre la enseñanza del quechua y la comunicación intercultural contribuye de manera importante al debate acerca de la necesidad de contar con un sistema educativo que considere como una potencialidad el bilingüismo de los pueblos y no como un problema que tienen los estudiantes.

1.3.5. Utilidad metodológica

Metodológicamente la investigación presenta relevancia por la novedad que se tiene de estudiar un tema como es la enseñanza del quechua, teniendo como precedente que en la actualidad la enseñanza de quechua es obligatoria en todos los niveles de Educación Básica Regular EBR y superior universitario del país, para lo cual se desarrolla en la investigación, una secuencia de pasos y procesos, que ponen de relieve el método comunicativo y método activo participativo, así como la enseñanza del quechua enfatizando las características lingüísticas y socioculturales del contexto, con demostraciones, diálogos y ejercicios.



Asimismo, los instrumentos desarrollados en la presente investigación han de permitir evaluar el proceso de la enseñanza del quechua en los futuros docentes en un instituto superior pedagógico representativo de la región Apurímac como es el IESP Gregorio Mendel, al mismo tiempo que contribuye en la valoración de la forma en que se da la comunicación intercultural y la relación entre las mismas.

1.4. Objetivos de la investigación

1.4.1. Objetivo general

Determinar en qué medida la enseñanza del quechua se relaciona con la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.

1.4.2. Objetivo específico

- a) Identificar el nivel de enseñanza del quechua en sus dimensiones en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- b) Identificar el nivel de la comunicación intercultural en sus dimensiones en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- c) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- d) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.



- e) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.

1.5. Delimitación del estudio

1.5.1. Delimitación espacial

El estudio de la investigación se realizó en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel del distrito de Chuquibambilla de la provincia de Grau de la región de Apurímac-Perú.

1.5.2. Delimitación temporal

El período de tiempo comprendido para la investigación fue del 3 de mayo a diciembre del 2018 y de enero a abril de 2019



CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedente de Estudio

2.1.1. Antecedentes internacionales

Terán (2006), desarrolla su trabajo de investigación titulado La enseñanza de la lengua quechua en el sistema educativo escolar del área urbana de Tiquipaya. Investigación presentada en la Universidad Mayor de San Simón, la misma que hace referencia a la enseñanza de la lengua quechua, realizado del área urbana del sistema escolar de Tiquipaya. El enfoque empleado en la investigación fue el cualitativa, con diseño etnográfico, para la recolección de los datos se empleó la técnica de la observación, y el instrumento empleado fue la entrevista, la misma que fue aplicada a los informantes. Arriba a la conclusión:

- En función a la problemática lingüística pedagógica se buscó encontrar las percepciones de los diversos actores de dicho proceso como son los padres de familia, estudiantes, directivos y maestros, percepciones respecto de la importancia que tiene la lengua quechua y el objetivo que los maestros se plantean al enseñar quechua de la escuela, también se analizaron en esta investigación las estrategias didácticas que los maestros emplean para lograr el desarrollo de las diferentes competencias lingüísticas. Las conclusiones de la investigación muestran la realidad que se vive en el proceso de enseñanza de la lengua quechua y a partir de ello se realiza la propuesta práctica para la enseñanza de la lengua quechua.



Rizo y Romeu (2006) Tesis con título Cultura y Comunicación Intercultural de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México. La investigación se desarrolló haciendo uso de un enfoque cualitativo, el diseño empleado fue fenomenológico, en la investigación tiene como propósito relacionar el concepto de cultura y comunicación en un marco de las situaciones interculturales. La investigación se presenta la idea de cultura y se analizan los mecanismos de estructuración que tiene el mundo y los modelos que permiten dar sentido a lo que conocemos como realidad, por ello, el texto adquiere una relevancia inusitada en especial en las dimensiones comunicativa y cognitiva de la cultura. Asume como conclusión:

- Se analiza, asimismo la interculturalidad, entendida esta como un proceso comunicativo y que se vincula al encuentro de dos culturas, la cual se da mediante el contacto, que puede ser encaminado al conflicto o a la negociación, en el que existe un proceso de mediación denominado fronteras internas.

2.1.2. Antecedentes nacionales.

Aliendres y Mejía (2020) presentan la tesis titulada: La formación del docente de educación intercultural bilingüe desde la perspectiva de los actores pedagógicos. Investigación que tuvo por objetivo fundamental identificar los ejes centrales en los cuales se funda la formación del docente de EIB desde la perspectiva de los propios actores. La investigación adopta el enfoque cualitativo con diseño etnográfico para lo cual se contó con una muestra de 10 entrevistados provenientes de las regiones de Cusco y Lima, siendo estos docentes y docentes especialistas de EIB. Empleándose para la recolección de datos la entrevista semi estructurada.

Los resultados de la investigación permitieron llegar a conclusiones importantes las cuales se describen a continuación:

- En el campo de la formación pedagógica de los docentes EIB (educación intercultural bilingüe) se presentan aún deficiencias importantes en cuanto se refiere al currículo de formación



especializada, no existiendo una metodología consensuada en esta modalidad educativa que conduzcan a un mejor desempeño del docente y a una formación integral de los estudiantes futuros docentes.

- En cuanto a la relación comunitaria es importante lograr una inclusividad de los estudiantes en los problemas que rigen su localidad, fortaleciendo la estructura del currículo de formación docente para que atienda las necesidades educativas de cada uno de los pueblos donde han de atender dichos docentes.

Baldeón (2018) presenta la tesis titulada: Estrategias de comunicación para la mejora pedagógica en zonas rurales del Perú. El caso del proyecto “Maestros y escuelas que cambian tu vida” en Santa Rosa de Cochabamba, Ayacucho. Investigación que tuvo por objetivo principal determinar las estrategias de comunicación que presenta mayor contribución en la mejora pedagógica aplicada al proyecto “Maestros y Escuelas que cambian tu vida 2013-2015” en zonas rurales de Huamanga. Investigación que se desarrolla con un enfoque mixto, es decir cualitativo y cuantitativo, siendo el tipo de investigación básicamente descriptiva incluyendo elementos de análisis que permite caracterizar las estrategias de comunicación aplicadas por el proyecto maestros y escuelas que cambian tu vida. Como técnicas de recolección de datos se aplicaron encuestas, entrevistas, focus group, así como observación participante, que abarcó a la población de estudiantes, docentes y padres de familia atendidos por el programa Maestros y escuelas que cambian tu vida.

Entre las conclusiones a las que celebran la investigación, se tiene que:

- Las estrategias comprendidas como relaciones humanas y que están basadas en el trato horizontal, la activa participación, la retroalimentación y el acompañamiento se vinculan de manera directa con el modelo de educación intercultural bilingüe, por tanto promueven la identidad cultural de los estudiantes y también el desarrollo de competencias entre culturales como son la afectividad, el respeto y la empatía al momento de relacionarse con diferentes actores.



- También se puede evidenciar que existe un alto grado de complementariedad entre las estrategias empleadas lo cual se fundamenta en el hecho que el acompañamiento y la retroalimentación fortalecieron capacidades básicas para el trato horizontal y contribuyeron de manera importante en los procesos de aprendizaje.

Vargas (2018) en el trabajo de investigación titulado: “La lengua quechua y su influencia en la formación profesional de los estudiantes de la Escuela Académica Profesional de Educación Inicial Intercultural Bilingüe 1era y 2da infancia de la Universidad Nacional Micaela Bastidas de Apurímac-2015”, presentada en la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez, el mismo que posee como antelación medir la analogía e influencia que hay entre el conocimiento de la lengua quechua y la formación profesional. El método de investigación utilizado para el desarrollo del trabajo fue el cuantitativo, el mismo que permite cuantificar las variables de investigación; asimismo, se utilizó el método deductivo, porque se obtuvo conclusiones específicas a partir de premisas generales. El diseño de investigación fue el de no experimental, porque no se manejaron libremente las variables, antes bien se observaron los fenómenos tal y como se dieron en su contexto oriundo. El trabajo de investigación tiene un diseño correlacional, porque se limita a establecer relaciones entre las variables, sin precisar el sentido de causalidad. La población considerada para el trabajo de investigación fueron los estudiantes matriculados en el semestre académico 2015-II de la Escuela Académica Profesional de la Universidad Nacional Micaela Bastidas de Apurímac y como muestra significativa de tipo intencional, se consideró a los estudiantes y profesores de los últimos cuatro semestres que fueron un total de 73 estudiantes y 47 docentes. Se aplicaron dos herramientas de recolección de datos: sondeos a través de un cuestionario, una para los docentes de la universidad y otra para los estudiantes. Para el proceso de la investigación, se utilizó una estadística descriptiva, mostrando tablas y gráficos con sus respectivos análisis, para de esta forma evidenciar el resultado de las encuestas aplicadas. En el contraste de la hipótesis se usó el software estadístico SPSS, porque favorece la descripción detallada de las variables. Cabe mencionar que los instrumentos de investigación han sido



medidos con el Alfa de Cronbach para saber el nivel de confiabilidad y validez.

Llega a la conclusión:

- El grado de influencia del conocimiento de la lengua quechua en la formación profesional de los estudiantes de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Micaela Bastidas de Apurímac es, de acuerdo al Coeficiente de Correlación de Pearson igual a 0.765, lo que indica que hay una relación ALTA, lo que demuestra que el conocimiento de la lengua quechua es muy importante para mejorar la formación profesional de los futuros profesores, esto sobre todo por la trascendencia del idioma quechua en la región y las zonas rurales.
- El grado de influencia entre los planes de estudio y la calidad profesional es de un Coeficiente de Correlación de Pearson igual a 0.594, lo que indica que hay una relación MODERADA, pero necesaria de ser asumida para lograr una mejora en los planes de estudio que garanticen al estudiante de educación el conocimiento necesario de la lengua quechua.
- El nivel de conocimiento del idioma quechua logrado por los estudiantes y la calidad profesional de los estudiantes de educación influye en 0.751, de acuerdo con el Coeficiente de Correlación de Pearson, lo que indica que hay una relación ALTA con la calidad profesional alcanzada.
- El grado de correlación entre el nivel profesional docente y la calidad profesional de los estudiantes de educación es MODERADA de acuerdo con el Coeficiente de Correlación de Pearson con un 0.420, sin embargo dicho dato debe de ser considerado para la mejora de la calidad profesional y el perfil del estudiante.

Sánchez Rentería, (2015) con el título: “Aspectos comunicacionales en procesos de desarrollo e inclusión social en comunidades amazónicas. Caso comunidad Shipibo Conibo Shetebo de Limongema-Ucayali”, presentada en Pontificio Universidad Católica del Perú, resumen: A partir de la historia del Perú, y como consecuencia de la colonización, se puede observar que tanto la región andina como la amazónica han crecido a espaldas del resto del país. Esto ha



causado que dichos territorios tengan un desarrollo desequilibrado en lo que respecta a lo económico, pero también a lo social, pues la región amazónica cuenta con una gran diversidad cultural que ha sido marginada y excluida socialmente. La presente investigación nace como un interés de abordar dicha problemática desde la comunicación intercultural y la comunicación comunitaria como una base necesaria para que los distintos actores en nuestro país se relacionen.

El objetivo de esta investigación fue identificar los elementos interculturales característicos de las comunidades indígenas amazónicas y su relevancia en la generación de condiciones favorables para el desarrollo e inclusión de la región. Para esto se realizó un análisis etnográfico de la comunidad Shipibo Conibo Limongema ubicada en la provincia de Ucayali como una muestra representativa de las comunidades indígenas amazónicas. Entre los principales hallazgos se encuentran la pérdida de los elementos culturales propios de las comunidades indígenas por la invasión de lo occidental, los limitados canales de comunicación y participación con el Estado, y el aporte de los elementos propios del Shipibo Conibo Shetebo.

- Conclusiones: La investigación concluye con el desarrollo de seis lineamientos basados en la comunicación intercultural y comunitaria que la investigadora considera importantes para el proceso de inclusión social de la región amazónica.

2.2. Bases teóricas

2.2.1. Enseñanza de quechua

La enseñanza, históricamente ha sido considerada en el sentido estrecho de realizar las actividades que lleven al estudiante a aprender, en particular, instruirlo y hacer que ejercite la aplicación de las habilidades.

La enseñanza, es una actividad pedagógica donde el educador transmite sus conocimientos a los educandos a través de diversos medios, técnicas, y herramientas de apoyo, que beneficia el aprendizaje. La enseñanza es un



andamiaje para facilitar el desarrollo sistemático del aprendizaje significativo mediante las estrategias y medios; la enseñanza está en relación permanente con el aprendizaje para que se produzca un cambio en los alumnos, según las competencias de las áreas curriculares.

La enseñanza de quechua es una interacción comunicativa, los docentes despiertan el interés en los estudiantes facilitando orientaciones, en conocimientos de la identidad auténtica de la lengua materna quechua, porque el idioma es una herramienta de comunicación que beneficia el progreso e integración social en el mundo globalizado, se realiza con el manejo conveniente de los medios y materiales inherente en el aprendizaje del idioma (Chávez, 2015).

La enseñanza de quechua es la transferencia de conocimientos lingüísticos, según los factores intrínsecos y extrínsecos de los estudiantes fortaleciendo el desarrollo integral, en relación a las competencias cognitiva, procedimental y actitudinal. La enseñanza de quechua es comunicar y compartir conocimiento lingüístico, a través de los ejercicios comunicativos en pareja. Para fortalecer el idioma originaria en la actualidad la enseñanza de quechua es obligatoria en todas las instituciones educativas de Educación Básica Regular de las regiones del país.

La enseñanza de quechua es el abordaje de transmisión de conocimiento lingüístico, de acuerdo a la morfología gramatical, conforme a la tipología específica aglutinante del idioma. Los estudiantes quechua hablantes familiarizan en el aprendizaje de quechua sin la necesidad de aprender de memoria, puesto que la interacción del mensaje decodifica apropiadamente.

2.2.1.1. La fonética.

Rama de la lingüística, estudia los sonidos articulados del lenguaje hablado, desde el punto de vista acústico y fisiológico independientemente de su función en la lengua, señala de cómo se producen los sonidos articulados de un



idioma. En el caso de la lengua quechua los sonidos se representan tal como suenan, se habla, se lee o se escribe (Solís, 1998).

De la misma forma la fonética es la ciencia descriptiva que se ocupa del sonido articulado llamado fonos o imagen acústica constituyendo el sonido del habla, en concreto, la producción y percepción de los sonidos en nuestra expresión oral.

Igualmente la fonética, estudia los sonidos articulados básicos del idioma quechua desde el punto de vista físico y fisiológico tomando los sonidos bucales del quechua-hablante como material acústico y determinado.

Por ello, la fonética instituye el fundamento práctico y científico de la fonología.

Según Caso (2006) La descripción de los sonidos del habla se realiza desde cuatro perspectivas:

a) Fonética acústica. Estudia las propiedades vibratorias de las ondas sonoras que se propaga entre el hablante y el oyente. Esta disciplina estudia la realización, de los sin número, de sonidos producidos por el hombre y sirve para medir: La frecuencia de tono de voz que constituye el número de vibraciones por segundo, donde se tiene que a mayor vibración de las cuerdas vocales el sonido es agudo y a menor vibración el sonido es grave. La intensidad del tono que se vincula con la fuerza muscular en decibelios (Db), siendo el máximo nivel de intensidad de 120 decibelios y el mínimo 0 decibelios Caso (2006). También se ha de tomar en cuenta el timbre que es la desigualdad de sonidos de un individuo a otro, así como la permanencia de la voz o duración del sonido en el tiempo, siendo los sonidos largos o cortos.

Las ondas sonoras tornan muy importantes ya que gracias a ellas se realiza la comunicación humana. Las ondas lanzadas por el emisor son captadas por los receptores quienes decodifican esa impresión para dar la respuesta.



Las ondas sonoras son materiales que se pueden grabar con la finalidad de obtener las características más significativas y establecer de qué modo se ha articulado un determinado sonido. Para precisar estas actividades se utiliza el quimógrafo. Pero la utilización del espectrógrafo, aparato que sirve para observar y registrar el espectro de la voz fotográficamente, es aún más novedoso, experimental y preciso.

- b) Fonética auditiva.** Estudia los efectos físicos de los sonidos que actúan sobre el oído humano. La fonética auditiva se encarga de describir las características físicas de las ondas sonoras que forman los sonidos del habla. Por fin, la fonética perceptiva o auditiva estudia cómo son percibidos e interpretados los sonidos de la lengua por los oyentes Caso (2006).

- c) Fonética experimental.** Estudia los sonidos producidos por las cuerdas vocales del hombre. Es un trabajo netamente de laboratorio, en ella se reúnen los datos sonoros para definir sus características y las cantidades. Igualmente, se analiza la emisión y la producción de las ondas sonoras que materializa el sonido articulado Caso (2006).

Por ello utiliza instrumentos como el Rayos X, el espectrógrafo y el quimógrafo. Gracias a este avance científico tecnológico se sabe que cada sonido oral es diferente de otros.

- d) Fonética articulatoria.** Esta rama trata sobre el funcionamiento del aparato fonador y los sonidos articulados por diferentes órganos. Estudia los sonidos desde el punto de vista fisiológico, es decir describe la entrada y salida del aire, la posición y sus movimientos de los órganos respiratorios, fonadores y articulatorios del gran aparato fonador humano Caso (2006).

Un aspecto muy importante en la fonética es el estudio de la anatomía y fisiología del aparato fonador. El aparato articulatorio y de la voz está constituido por los órganos de la fonación, que desempeña una función en el habla. La espiración del aire pulmonar se realiza con la ayuda del diafragma los músculos abdominales, intercostales. La ubicación de los órganos articuladores es tal que



les permiten establecer diferentes funciones dentro del habla. La vibración del aire, originadas en las cuerdas bucales (aparatos fonadores) tiene la función de regular la cantidad de aire que se espira al momento de la fonación. El control esencialmente de la lengua y otros órganos bucales que actúan en coordinación entre ellos permiten adecuar la fonación requerida del habla.

El aparato de la fonación está constituido por aparatos fonadores de resonancia y articulación como: oral, nasal y faríngea, auxiliados por los músculos labiales, linguales y los palatinos. Los aparatos articulatorios están constituidos por: Cavity supraglótica: integrado por la boca (aparato bucal), nasal (nariz), faringe (faríngea); Cavity glótica: constituido por el único órgano (laringe) y Cavity infraglótica: integrada por los órganos: tráquea, bronquios, bronquiolos, alveolos pulmonares y diafragma Caso (2006).

2.2.1.2. Fonología.

La lengua quechua presenta un conjunto nutrido de consonantes, destacando entre estas su serie de oclusivas, distinguiendo en modalidades y en órdenes.

La fonología, es la rama de la lingüística, ciencia que trata del estudio de los diversos sonidos de un idioma dándole valor real, dentro del sistema de cada lenguaje; es decir, se ocupa de la estructura de los sonidos de una lengua; investiga las relaciones y diferencias que hay entre los fonemas como portadores de un valor distintivo que permite reconocer dos mensajes de sentido diferente. Tiene su propia característica que sella el sonido como marca única desde el punto de vista diacrónico y sincrónico (Solís, 1998).

Asimismo la fonología es la lingüística estudia el funcionamiento de las lenguas como sistemas de reglas y léxico. La fonología es el nivel de análisis lingüístico que se ocupa de los sonidos de una lengua. Su unidad de análisis es el fonema. Fonológicamente el quechua se caracteriza las unidades distintivas que los integran consonantes y vocales, de la misma manera presentaremos consonantes básicas según el punto de articulación y zonificación.



El Fonema, es la unidad mínima de la fonología, son cada una de las unidades fonológicas pequeñas que en el sistema de una lengua pueden oponerse a otras en oposición al indicador. Sonidos simples del lenguaje hablado, conforma la imagen mental del sonido, carecen de significación, dentro de cada fonema caben distintos alófonos. Se representa por un símbolo o letra: Ej. M, P, H, CH, Qo también ch, k, l, r, s, n, etc.

Los fonemas son vocálicos y consonánticos

Tabla 1

Clasificación del alfabeto quechua (seq'e llunp'a t'aqariy)

Vocales	A - E - I - O - U	05
Consonantes suaves	L- LL- M- N- Ñ- R- S- W-Y	09
Consonantes variables	Simples CH K p Q T Espirradas CH KH PH QH TH Reforzadas CH' K' P' Q' T' Glotalizada H	05 05 05 01
Consonante auxiliar espirada	SH	01
Consonantes intermedias complementarios	F-J	02
TOTAL		33

Nota: Quiroz (2000)

Los fonemas vocálicos en el idioma quechua de acuerdo con Quiroz (2000), están constituidos por las vocales las cuales son fonemas claros y muy bien definidos que en ciertos casos varían entre: alta, media y baja. Las vocales a su vez se clasifican atendiendo a diversos criterios que pasamos a describir:

Por su modo de articulación se clasifican en:

Abiertas: a, e, o



Cerradas: i, u

Según el grado de abertura de la cavidad bucal

Altas (i, u); Medias (e, o); y Bajas (a)

Tabla 2

Clasificación de las vocales según la abertura de la cavidad bucal

Vocales	Anterior	Central	Posterior
Altas	I		U
Medias	E		O
Bajas		A	

A: Según la emisión del sonido es considera baja glotal abierta y redondeada

- Ayllu = familia - Ana= lunar - Sinp'a = trenza
- Auqa = enemigo - Chaucha = rápido - Malqo = pichón

E: Es un vocal fuerte, anterior, media, abierta y palatal

- Eqha = descascarar - Eqo = enano - Erqe = niño
- Seq'e = línea, garabato - Seqwe = aguanoso - Taqe = granero

O: Es una vocal posterior media, velar y abierta

- Onqoy = enfermedad - Opa = tonto - Oqoti = ano
- Ollanta = denodado - Orqo = macho, cerro

I: Es una vocal anterior, palatal y cerrada

- Ima= qué - Inka= jefe máximo - Inti= sol - Ichiy= dar paso
- Illapa= relámpago - Iñi= creencia - Icha = Tal vez, quizá

U: Es una vocal posterior, velar cerrada

- Uma = cabeza - Usa = piojo - Uchu = Ají - Unu = agua



- Uya = cara
- Unkaka = raposa
- Uru = araña

Los fonemas consonánticos en el idioma quechua, de acuerdo con Quiroz (2000), se clasifican como se presenta en la siguiente tabla:

Tabla 3

Clasificación de las consonantes del alfabeto quechua

Consonantes Sonidos	Por el grado de vibración	Por el punto de articulación					
		Labial	Alveolar	Palatal	Velar	Post Velar	Glotal
Consonantes sordas	Oclusivas						
	Simples	P	T		K	Q	
	Africadas			CH			
	Espiradas	PH	TH	CHH	KH	QH	
	Reforzadas	P'	T'	CH'	K'	Q'	
	Intermedias			J	F		
Consonantes sonoras	Fricativas		S	Sh			H
	Nasales	M	N	Ñ			
	Laterales		L	LL			
	Vibrantes		R				
	Oclusivas	W		Y			
	suaves						

a. Consonantes simples.

Son consonantes simples que no producen ningún tipo de sonido fuerte. Se escriben los consonantes simples: p, t, k, q.

P: Consonante sorda, simple, bilabial y oclusiva

- Pallay = selección
- Pí? = ¿Quién?
- Puchu = sobra
- Para= lluvia
- Perqa = pared
- Pichay = barrer
- Poqo = fermento

T: Simple, oclusiva, alveolar y sorda

- Taki =canción
- Tawa = cuatro
- Teqin = cadera
- Toqlla = trampa
- Tukuy = terminar

K: Es una consonante simple, oclusiva, velar y sorda.

- Killa = luna
- Kiwachu = suegro
- Kachi= Sal
- Kulla = cosquilla



Q: Es una consonante simple, oclusiva, post velar y sorda

- Qaqa = roca - Kowi = cuy - Qelqa = letra - Qara = cuero
- Soqta = seis - Qosqo = Cusco - Qori = oro

b. Consonantes africadas.

Son consonantes simples que no producen ningún tipo de sonido fuerte. Se escriben los consonantes simples: ch

CH: La consonante simple africada, palatal y sorda

- Chanin = bastante - Cheqniy = odiar - Chinkay = perder
- Chayay = llegar, sancochar - Churi = hijo - Cheqaq = verdad
- Chiri = frío - Choqay = arrojar

c. Consonantes espiradas.

Son consonantes que se producen con una pequeña fricción al momento de terminar la oclusión. En quechua, las consonantes espiradas se representan con las letras: ph, th, chh, kh, y qh

PH: Es consonante sorda, simple, bilabial y oclusiva

- Phaqcha = cascada - Pheqtusqa = abatido - Phiña = colérico
- Phosoqo = Espuma - Phuspu = haba cocinada - Phuyuy = nube

TH: Es oclusivo; alveolar

- Thalla = de bruceas - Thinti = risita, sonriente - Theqte = frito
- Thultu = longevo (a) - Thoqay = salivar - Thunkuy = maniar

CHH: Es una consonante compuesta fundamentalmente espirada, palatal africada y sorda

- Chhalay = trueque - Chheqoy = descortezar - Chhillpa = astilla
- Chhulli = gripe - Chhalla= hoja de maíz - Chhoqo= candado

KH: Es una consonante espirada oclusiva, velar y sorda

- Khamuy = masticar - Khipu = atadura
- Khirki = verruga - Khullu = menudo



QH: Consonante espirada post velar y sorda

- Qhari = varón
- Qhatu = mercado
- Qhelli = sucio
- Qhoto = esputo
- Qhocho = ración
- Qheswa = valle interandino

d. Consonantes reforzadas/glotalizadas.

Son consonantes que se producen formando en la boca una cámara de aire que al salir produce un sonido semejante a un chasquido. Podemos comparar, este sonido, con la explosión que produce una bolsa de aire al ser aplastada con fuerza o violenta Quiroz (2000). En quechua las consonantes glotalizadas se escriben: p', t', ch', k' y q'.

P': Consonante reforzada, glotalizada, oclusiva y sorda

- P'acha = ropa
- P'esqollo = trompo andino
- P'olqo = medias de lana
- P'uku = plato

T': Es oclusiva, alveolar y sorda

- T'aqsay = lavar
- T'eqe = apretado
- T'eqway = pelar
- T'ika = flor
- T'oqo = hueco

CH': Es una consonante apostrofada o reforzada

- Ch'arki = cecina
- Ch'eqeq = esparcidor
- Ch'iti = ágil, vivaz
- Ch'oqñi = lagaña

K': Otra consonante apostrofada o reforzada, oclusiva, velar y sorda

- K'anca = gallo
- K'ijllu = calle
- K'ullu = tronco
- K'uchu = rincón

Q': Es reforzada, oclusiva, post velar y sorda

- Q'achu = pasto
- Q'ellu = amarillo
- Q'orota = testículo



e. Consonantes intermedias.

Son consonantes especial, intermedia, se pronuncia soplando entre los dientes y los labios, interrumpiendo con el ápice de la lengua, este consonante remplace a la consonante: j, f

J: Sustituye a la consonante "K" en la formación de la palabra.

- Chakra: Chajra = sementera (chacra) - Chikchi: Chijchi = granizo.

F: Este consonante remplace a la consonante "ph" en morfemas simples.

- Raphra: Rajra = ala - Sipsi: Sijsi = Llovizna

f. Consonantes nasales.

Consonantes nasales. En quechua registran tres consonantes nasales, a saber: m, n, ñ

M: Una consonante bilabial, nasal y sonora continúa

- Malqo= pollo - Melq'oti= faringe - Millay= feo, horrible
- Moqch'iy= enjuagar la boca.

N: Una consonante alveolar, nasal y sonora

- Nanay = dolor - Nak'ay = degollar - Nina = fuego
- Nishu = mucho - Noqa= yo

Ñ: Consonante nasal, palatal y sonora

- Ñawi = ojo - Ñit'iy= aplastar - Ñeqen = Adj. Ordinal
- Ñosqhon = cerebro

g. Consonantes laterales.

Está ubicada en consonantes líquidas y son de dos clases laterales y vibrantes: l, ll

L: Lateral, alveolar y sonora

- Lawa = Sopa - Lirp'u = espejo - Lawa = mazamorra



LL: Consonante lateral, palatal

- Llama= llama -Llulla = mentiroso -Wallpa = Gallina

h. Consonante vibrante.

La lengua quechua registra una sola vibrante, de naturaleza simple, es decir (r). Los ejemplos ofrecidos ilustran su distribución.

-Rit'i= Nieve -Para=Lluvia -Rikra =Hombro

La realización de la r en inicial y en final de palabra tiende a ser rehilante en quechua; en las demás posiciones, sobre todo en contexto intervocálico, mantiene su carácter simple, es decir se la articula con un solo latigazo del ápice de la lengua contra el alveolo (Quiroz, 2000).

-Runtu = Huevo -Yawar = Sangre - Quyllur Estrella

i. Consonantes oclusivas suaves.

En quechua registran dos semiconsonantes: w, y

W: un bilabial (V) doble

-Wawa = bebe - Warmi =mujer -Wachu = surco
-Willka=sagrado

Y: Palatal

- Yana = negro - Yanqa= falso - Yuraq = blanco - Yukay= engañar

2.2.1.3. La gramática quechua.

Es el estudio de la lengua quechua que toma aspectos determinados para su realización, que aplica determinados métodos, reglas y principios que gobiernan el uso del idioma quechua y la organización de las palabras dentro de unas oraciones, constituyentes reglas y principios sintácticos.

El quechua es una lengua flexiva de tipo aglutinante, se usa abundantemente la flexión y la derivación para formar sus palabras.



Morfología quechua es parte de la gramática que estudia los diversos elementos que conforman las palabras y sus modelos de ordenamiento dentro de una lengua. La lengua quechua posee palabras, estos vocablos, están determinados especialmente por la tipología aglutinante o sufijante, la cual hace que el quechua sea una lengua única en su estilo, (Quiroz, 2000).

El idioma quechua por ser una lengua que pertenece al tipo de las aglutinantes tiene la particularidad de formar palabras a partir de una raíz nominal y raíz verbal que sirve de base, a las cuales se van complementando los sufijos según el sentido de la oración o frase que expresa el interlocutor en forma unívoca. La adición de cada sufijo en forma consecutiva a la raíz es la que va dando diferentes significados a la expresión. (Núñez, 2008)

Ejemplo:

Llaqta	: pueblo
Llaqta-y	: mi pueblo
Llaqta-y-mi	: es mi pueblo
Llaqta-y-pin	: en mi pueblo
Llaqta-y-punin	: siempre es mi pueblo
Llaqta-y-má	: es mi pueblo
Llaqta-y-man	: hacia mi pueblo
Llaqta-y-manta	: desde o de mi pueblo
Llaqta-y-rnan-raq	: primero a mi pueblo
Llaqta-y-manta-pa-cha	: desde mi pueblo
Llaqta-y-manta-raq-chá	: primero será de mi pueblo



La morfología de las categorías gramaticales en el idioma quechua la morfología estudia las palabras, en forma aislada para comprender las distintas formaciones de mensajes; su función primordial es expresar desde diferentes puntos de vista desde las categorías gramaticales y lexicales; se clasifica en diferentes grupos, según su función morfo-fonológica y morfo-semántica, (Núñez, 2008).

En cuanto a la clasificación de la morfología quechua, solo se considera dentro de la categoría gramatical los siguientes elementos gramaticales, el sustantivo, adjetivo, pronombre, verbo, adverbio y posposición; las demás categorías como conjunción, interjección y artículo no funcionan como categoría, más es categoría lexical, como se demostrará en las siguientes páginas, (Cerrón, 1987).

Tabla 4

Categorías lexicales quechua y castellano

Categorías lexicales		
	QUECHA	CASTELLANO
CATEGORIAS GRAMATICALS	Suti	Sustantivo
	Suti chaninchaq	Adjetivo
	Sutiqrantin	Pronombre
	Ruwachiq	Verbo
	Ruwachiqpa k'askaqnin	Adverbio
	Rimaykuna ch'atanachiq	Proposición posposición
	Rimaykuna huñuq	Conjunción
	Qaparispa rimay	Interjección
	Sutiman ñaupa chakuq	Artículo

Fuente: Adaptado de Cerrón (1987)

a) El sustantivo (suti)

Expresa un aspecto de la realidad mediante un concepto independiente. El sustantivo está formado por un morfema central (núcleo o raíz) y uno o más morfemas periféricos que se añaden a él, (Cerrón, 1987).



Desde el punto de vista sintáctico, el sustantivo funciona principalmente como núcleo del sujeto, también como núcleo del objeto predicativo o complemento de un sustantivo.

Desde el punto de vista semántico, es la palabra que nomina, nombra a los seres reales o irreales (nombre), por ser palabra flexiva acepta los morfemas para modificar el género, número y casos en las declinaciones, (Cerrón, 1987).

Ejemplos =qhawarichiykuna

- Personas: Juan, Luis, Ima Surnaqa, Wankar, Siwar, etc.
- Animales: michi, alqo, qowe, wallpa, llama, waswa, etc.
- Objetos: kawitu, pacha, manka, q'oncha, hanp'ara, etc.

La Clasificación de los sustantivos se realiza atendiendo a su extensión, a su estructura y a su composición.

Por su **extensión**, los sustantivos pueden a su vez ser propios o comunes

Sustantivo propio. Son los que nombran específicamente a seres determinados, ortográficamente se escribe la letra inicial con mayúscula, por ejemplo señala personas, cosas en forma individual sin aludir de sus cualidades. Ejemplos

- Nombres: Saywa, Imasumaq, Sulla, Lauliku, Walaychu.
- Personajes: Manqo Qhapaq, Túpaq Arnaru,
- Pueblos: Aqomayo, Liwitaka, Killapanpa, Khallka.
- Calles: Teqsiqocha, Chiwanpata, Kori k'iqlu, Pumakurku
- Ríos: Willkamayu, Apurimaq, Pachachaka, Rimaq-mayu.
- Lagos: Wakarpay, Siwinaqocha. Lank'i, Q'omer qocha.

Sustantivo común. Son las que se nombran genéricamente a cualquier ser, de una misma especie según sexo, edad; cosas, fenómenos naturales y artificiales; ellos constituyen el léxico más extensivo de la lengua quechua. Ortográficamente se escribe la letra inicial con minúscula. Ejemplos:



- Las personas: qhari, warmi, wawa, erqe, wayna, sipas, machu.
- De parentesco: tayta, mama, churi, wayqe, ususi, ñaña, tura,
- Animales: waska, llama, alqo, michi, ch'uspi, challwa, ukumari.
- Fenómenos atmosféricos: para, wayra, chijchi, phuyu, rit'i.
- Instrumentos: tajlla, ichhuna, pichana, waskha, p'uyñu, yauri.
- Tiempo: kunan, qayna, killa, wata, wiñay, tuta, p'unchay, sukha.

Por su **estructura** los sustantivos se clasifican en sustantivos individuales y colectivos.

Sustantivo individual. Nombra a los seres u objetos aisladamente de los demás.

- Lirp'u (espejo) - Ch'ayña (gilguero)
- Manka (olla) - P'uku = plato - Mayu = río

Sustantivo colectivo. Nombra cosas, objetos, seres e individuos reunidos, que forma un conjunto. Ejemplos:

Ayllu (familia), sisi wasi (hormiguero), mallkikuna (arboleda).

Por su **composición**, los sustantivos se clasifican a su vez en sustantivos simples y compuestos

Sustantivo simple. Cuando hablamos de sustantivo simple, nos referimos simplemente al objeto ser en su raíz del morfema.

- Wallpa = gallina - P'uyño: jarra - Ch'uspi : mosca
- Warmi: mujer - Uywa : animal

Sustantivo compuesto, está formado por una, dos o más sustantivos simples, solo que se pronuncian en una palabra.

Ejemplos:

- Alqo + michi = alqomichi (perro y gato)



- Warmi + qhari = warmiqhari (varón y mujer)

b) El adjetivo (suti chaninchaq)

El adjetivo es el elemento morfológico que en el idioma quechua antecede al sustantivo para expresar o calificar las características de personas animales plantas o fenómenos de la naturaleza, como cualidad y propiedad el mismo sustantivo (Núñez, 2008)

Muy pocas veces se pospone el adjetivo como en castellano. El adjetivo muchas veces desempeña la función del sustantivo y aún del pronombre puesto que hay un énfasis en su pronunciación como, por ejemplo:

- Wajcha wawa = niño huérfano
- Yana alqo = perro negro
- Ch'itwayna = joven diligente
- Llasa rumi = piedra pesada
- Chaku alqo = perro peludo
- Phiña warmi = mujer renegona

El adjetivo se clasifica semántica y morfológicamente de acuerdo con la función que cumple dentro de la oración gramatical:

Adjetivos **calificativos**. Expresan las características del sustantivo; califica calidad, sabor, cantidad, forma, color, etc. En quechua en gran parte se aglutina. Que es lo contrario en castellano.

Los que califican **calidad**

- Allin tayta = padre bueno
- Kusa puni = siempre bien
- Millay wami = mala mujer
- Munay wasi = casa bonita
- Qhelli unu = agua sucia
- Ch'aku alqo = Perro lanudo

Los que califican **sabor**

- Misk'i lachiwa = miel dulce
- Haya uchu = ají picante
- Q'ayma lawa = sopa densa y desabrida



Los que califican **forma**.

- Muyu wasi = casa redonda - Lonq'o rumi = piedra globular
- P'alta uya = cara aplanada - Ñauch'i orqo = cerro filudo

Los que califican **color**.

- Yana llama = llama de color negro - Puka uya = cara roja
- Yuraq wara = pantalón blanco - Q'omer pampa = llanura verde

Los que califican lo **físico y moral**.

- Allin wayna = joven bueno - Millay warmi = mala mujer.
- Qhelli warmi = mujer sucia - Sumaq machucha = buen viejito

Adjetivos **comparativos**. Estos adjetivos sirven para comparar entre dos o más personas, animales o cosas, a su vez se dividen en:

De **igualdad**. Usados para expresar, la igualdad se pospone al sustantivo el morfema «HINA» = «tan, como».

- Pedruqa Ernesto hina llullallañan = Pedro es tan mentiroso como Ernesto.
- Mariaqa Marujacha hina pujllaysikillañan = María es tan juguetona como Marujita.

De **inferioridad**. Usados para esta comparación de inferioridad se utiliza el morfema «MANTA» y «QA» se agrega la palabra «PISI» = poco.

- Kay sipas qanmanta pisi songo= Esta joven es menos amorosa que tú.
- Wasimasiyki qanman+taqa aswan sumaq = tu vecino es más bondadoso que tú.
- Ana pisi rimaq qanman + taqa = Ana es menos habladora que tú

De **superioridad**. Usados para expresar la superioridad se pospone al sustantivo el morfema «ASWAN» = mucho más.



- Alqoyqa aswan hatunmi alqoykimantaqa = Mi perro es mucho más grande que el tuyo.
- Kay warmiqa aswan askha qolqeyuqmi kasqa ñañañmantaqa = Esta mujer había tenido más dinero que su hermana.

c) El pronombre (sutiq rantin)

El pronombre en la lengua quechua no tiene una significación propia, pero reemplaza al nombre o sustantivo dentro de una frase u oración gramatical, los pronombres cumplen la función del sustantivo, adjetivo (Cerrón, 1987). También se conoce como la palabra variable, tiene tres accidentes: Género, Número y Persona.

Los pronombres personales designan a las personas como sujetos individuales o grupales y estos son:

Tabla 5

Pronombres en quechua

Nº	Persona singular Ch'ulla runalla	Nº	Persona plural askha runapi
1ra	Noqa = Yo	1ra (I)	Noqanchis = Nosotros
		1ra (E)	Noqayku = Nosotros
2da	Qan = Tú	2da	Qankuna = Ustedes
3ra	Pay = Él, ella	3ra	Paykuna = Ellos, ellas

Fuente: Adaptado de Cerrón (1987)

Ejemplos

Con pronombres singulares:

- Noqa llapaykichista munakuykis (yo los quiero a todo ustedes)
- Qan tutalla wasiyta hamunki (tú vienes solo de noche a mi casa)
- Pay amapuni waqachunchu (el que nunca llora)

Con pronombres plurales

- Noqanchis hakuchis llank'aq (nosotros vamos a trabajar)



- Noqayku wayk'uq qhepasaqku (nosotros nos quedaremos a cocinar)
- Qankuna ñaupashankisña (ustedes se adelantarán)
- Paykuna ruwanakunata apachunku (ellos lleven las herramientas).

d) El verbo (ruwachiq)

El verbo es la que indica una acción, viene a constituir el núcleo del predicado, expresa casi todo el sentido de una oración, los verbos complementan al nombre y otros elementos gramaticales de acuerdo con la expresión (Quiroz, 2000).

Morfológicamente es el que admite el mayor número de morfemas para expresar ideas completas. Semánticamente estudia el significado de los signos lingüísticos y de sus combinaciones, desde un punto de vista sincrónico o diacrónico. Sintácticamente enseña a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos. Los verbos se clasifican por su conjugación de los morfemas como también por su derivación morfológica (Núñez, 2008).

El verbo Morfo-fonológicamente tiene una estructura amplia, requiere mayor ponderación en su construcción, así como en su organización de las palabras dentro de una oración gramatical.

Por su **conjugación**, se tiene que los verbos se organizan por la vocal temática que presentan. La raíz de todo verbo en quechua se puede conjugar, utilizando los cinco vocales en infinitivo: (AY - EY - IY - OY - UY); mientras en el castellano solo se puede conjugar con tres terminaciones vocálicas: (AR- ER- IR). Ejemplos.

Tabla 6

Verbos en quechua según su terminación vocálica

TERMINACIÓN = AY		TERMINACIÓN =EY		TERMINACIÓN = IY	
Pichay	= barrer	Ayqey	= escapar	Chinkachiy	= perder
Ch'usay	= viajar	Saqey	= dejar	Llik'iy	= romper
Pujllay	= jugar	Weqey	= lagrimear	Asiy	= reír
Ujyay	= beber	Q'ewey	= torcer	Puriy	= caminar



TERMINACIÓN =OY		TERMINACIÓN = UY	
Horqoy	= sacar	Tusuy	= bailar
Qoy	= dar	Mihuy	= comer
Qhaqoy	= frotar	Puñuy	=Dormir
Poqoy	= madurar	Watuy	= adivinar

Fuente: Adaptado de Núñez (2008)

Los verbos **regulares** son todo aquellos en el que la raíz o lexema verbal permanece inalterable, como, por ej. Utilizando el verbo “llank’ay”=trabajar.

- Llank’a + y
- Llank’a + y + si
- Llank’a + y + si + mu + y
- Llank’a + y + si + mu + sha + y
- Llank’a + y + si + mu + sha + sun

Morfo **semánticamente** tenemos los verbos simples y compuestos, así: Los verbos **simples** son los que no tienen morfema pospuesto. Es decir, son verbos originales y luego serán objeto de modificación mediante la derivación, declinación, o conjunción con los morfemas especiales. Todos los verbos se encuentran en infinitivo (Núñez, 2008).

- | | | | |
|---------|---------|---------|-----------|
| - Rimay | =hablar | Waylluy | = amar |
| - Takiy | =Cantar | Puriy | = caminar |

Los verbos **compuestos**, son aquellos que se repiten o se forman mediante uno o varios morfemas que se posponen. El primer verbo se pospone con el morfema “LLA” y la siguiente palabra, con el morfema “Y”, expresando una sola acción realizada.



Tabla 7

Verbos compuestos en quechua

VERBO	LLA - Y	EXPRESA
Puñuy	Puñuy + Ila puñu +y	Solamente duerme
Machay	Machay + Ila mmacha + y	Solamente se emborracha
Qelkay	Qelkay +Ila qelqa +y	Solamente escribe
Takiy	Takiy + Ila taki +y	Solamente canta

Fuente: Adaptado de Núñez (2008)

e) El adverbio (ruwachiqpa k'askaqnin).

El adverbio se encuentra junto al verbo para modificar su significado, es una categoría gramatical variable en quechua, por la ocurrencia de los sufijos.

Los adverbios se clasifican en tiempo, lugar y cantidad.

- Kunan sukhata wasiyta Victor Juanpiwan hamunqaqu = Esta tarde Víctor y Juan vendrán a mi casa
- Wasi ukhupi muhuqa = En el interior de la casa están las semillas
- Pedrocha pisi mihunallata mihuska = Pedrito había comido poca comida.

f) Proposición (rimaykuna ch'atanachiq).

Es la partícula que se pospone al sustantivo, al que convierte en complemento.

- Sikipi =Bajo: Mallki sikipi tiyani = Bajo el árbol vivó
- Manta =Desde: Limamanta kutimuni = Vuelvo de Lima
- Kama =Hasta: Paqarin kama mañaway = préstame hasta mañana

g) Conjunción (rimaykuna huñuq).

Es la partícula que se une elementos equivalentes, análogos como son: sustantivos, verbos, adjetivos y complementos. Se agrupan en dos grupos, partículas dependientes y partículas independientes.



h) Interjección (qaparispa rimay).

Son las que expresan emociones, impresiones súbitas, afectos profundos.

Ejem.

- Achalau! = ¡Qué rico! ¡Qué maravilloso!
- Upallay! = ¡Cállese! - Paqtataq! = ¡Cuidado!

i) Artículo (sutiman ñaupachakuq).

En el idioma quechua el artículo está oculto dentro de las palabras, por lo que no se puede identificar separadamente; más solo existe el artículo indefinido “Huq” = “Un, Una, Unos, Unas”. Que se antepone al sustantivo.

- Asnuri? = ¿y el burro?
- Wallpa siphay = mata a la gallina
- Uywataq lloqsinman = cuidado que salga el ganado

2.2.2. Comunicación intercultural.

La comunicación intercultural, como muchos campos de estudio académico se aborda desde diferentes disciplinas, por tanto el termino proviene del latín *inter* que significa entre, de la palabra cultura y comunicación que hace referencia al intercambio de información. Comunicación intercultural significa el intercambio de información entre culturas, (Rodrigo, 1996).

En los años 70, en los Estados Unidos, la comunicación intercultural se fue consolidando como una disciplina académica, aunque pronto en muchos países también se iniciaron estudios en este campo.

La expresión comunicación intercultural no tiene una definición única y específica, esta puede ser definida desde diferentes campos de las ciencias que la estudian, sin embargo mencionamos los siguientes:

La primera realizada por Asunción-Lande quienes definen a la comunicación intercultural como: el “proceso de intercambio de información entre



individuos y grupos que poseen diferencias culturales reconocidas en las percepciones y formas de conducta que pueden afectar significativamente la forma o resultado del encuentro", (Montoya, 2002).

La comunicación intercultural es una disciplina que tiene como objetivo estudiar la forma en que la gente de diferentes orígenes culturales se comunica entre sí. Se encarga también de producir algunos lineamientos que permitan esta comunicación intercultural. Como muchos campos de estudio académicos se aborda desde diferentes disciplinas. Entre estas se incluyen la filosofía, la antropología, la etnología, los estudios culturales, la psicología, la comunicación, la lingüística, etc., (Merma, 2007).

La comunicación intercultural se refiere a la habilidad de una persona jurídica (empresa) de poder moverse entre distintas culturas y evitar errores y contratiempos por choques culturales ya sea con clientes, colaboradores o proveedores extranjeros (Serna et al., 2018). En efecto, anualmente se pierden billones de dólares en negocios no concluidos, como resultado de malentendidos causados por diferencias culturales. Saber cómo detectar las diferencias culturales entre las personas y su interlocutor extranjero, es la mejor forma para tener una ventaja competitiva importante en este mundo globalizado. De igual, se encarga también de producir lineamientos que permitan esta comunicación intercultural. Cabe recalcar que para algunos analistas del campo, la comunicación intercultural es:

La comunicación intercultural es un campo de investigación relativamente reciente. Esto hace que, en muchos casos, todavía sea necesaria una mayor investigación para poder exponer conclusiones totalmente fundamentadas. Todos los inicios de un nuevo campo de estudio producen sentimientos encontrados. Por un lado, se tiene una cierta desesperanza ante el enorme trabajo que queda por hacer. Pero, por otro lado, se experimenta una enorme ilusión por lo mucho que se va descubriendo a cada paso (Rodrigo, 1996)

La comunicación intercultural está constituida por la interacción del hombre en el contexto de las culturas diferentes. Si con el sociólogo alemán



Georg Simmel se introduce la noción "de extranjero" la comunicación intercultural concierne, sobre el nivel fundamental, a la relación del individuo con extranjero. La observación que Simmel efectuó, con respecto al papel del extranjero, forma parte de su reflexión general respecto a la relación entre individuos. En primera instancia, la comunicación es una forma fundamental de la vida social. La sociedad está constituida por la comunicación entre individuos. Una forma cierta de la comunicación se volverá relativamente estable después de un cierto tiempo y constituirá pues la estructura cultural y social, que influirá sobre la interacción de los individuos. (Bo SHan, 2004).

La comunicación intercultural puede ayudar a crear una atmósfera que promueva la cooperación y el entendimiento entre las diferentes culturas, y posee características especiales que le pueden permitir realizar tal función. Estas características son: sensibilidad a las diferencias culturales y una apreciación de la singularidad cultural; tolerancia para las conductas de comunicación ambiguas; deseo de aceptar lo inesperado; flexibilidad para cambiar o adoptar alternativas; y expectativas reducidas respecto a una comunicación efectiva; por ejemplo, uno estará satisfecho si ha logrado comunicarse al menos a cierto nivel de entendimiento, en vez de a un nivel de entendimiento total.

La comunicación intercultural también significa distintas cosas para diferentes personas; sin embargo, la variedad de interpretaciones no disminuye su importancia como materia de estudio. En vez de eso, refleja la naturaleza interdisciplinaria de la materia, así como sus variados orígenes.

Los estudios sobre comunicación intercultural incluyen las tradiciones y las preocupaciones contemporáneas tanto de las ciencias sociales como de las humanas. El núcleo de la materia muestra algunas contribuciones hechas por las disciplinas de antropología cultural, comunicación, lingüística, psicología y sociología intercultural y social. Esta base multidisciplinaria proporciona amplios recursos para su desarrollo.



La comunicación intercultural no está enmarcada antropológicamente hablando a la comunicación entre culturas, sino más bien a la interacción entre dos universos simbólicos y las percepciones que ellos tienen de sí mismos y de los otros, también están presentes las interrelaciones prácticas y concretas que se dan en términos de comunicación (Rizo y Romeu, 2006).

2.2.2.1. Conciencia de sus propios valores y referencias culturales.

a) Conciencia de sus propios valores

La conciencia deriva del latín **consciencia**, significa conocimiento compartido, y en términos generales se puede definir como el conocimiento que se tiene del entorno y de uno mismo. La definición encierra asimismo el aspecto moral vinculado con los estímulos que provienen del interior y del exterior de un organismo.

No obstante, existe aún el debate acerca de lo que se entiende por conciencia, es así que, en el área de inteligencia artificial, se propone crear máquinas programadas de manera completa que les provean de la conciencia artificial, no obstante, algunos niegan la posibilidad de que ello pueda ocurrir de tal manera que no se pueda distinguir una conciencia artificial en la conciencia natural, (Pinto, 1999).

La conciencia, en la especie Homo sapiens implica el desarrollo de varios procesos cognitivos vinculados, es así que cuando hablamos de conciencia esta se refiere al conocimiento del humano respecto de sí mismo y de su existencia, pero va más allá, porque conciencia también se aplica a lo ético, es decir a la valoración sobre las acciones en términos de bien o mal. Una persona que ha sido anestesiada recobra la conciencia, cuando terminan los efectos de dicha droga, una persona con una adecuada conciencia no comete actos reprobables socialmente. En el campo de la psiquiatría la conciencia hace referencia al estado no abstracto, cognitivo que permite la interpretación e interacción con el mundo externo e interno denominado realidad. La conciencia se nutre del empleo de los sentidos como herramienta de conectividad entre el mundo externo e



interno, por ello se dice que los humanos adultos, considerados como sanos presentan una conciencia abstracta en la conciencia sensitiva (Tapia, 2002).

Penrose, respecto a las posturas actuales que se toman de la conciencia en términos de computación algorítmica, indica los siguientes:

- El pensamiento es un proceso computacional, en particular la autoconciencia, así como la percepción de uno mismo son procesos que derivan del resultado de la computación de algoritmos adecuados.
- Si bien es cierto la conciencia, es un tipo de proceso físico que ocurre en el cerebro y cualquier proceso físico puede ser simulada haciendo uso de medios computacionales, no obstante, la simulación computacional del cerebro hasta el momento no muestra la aparición auténtica de una autoconciencia.
- La aparición de la autoconciencia en el ser humano es el resultado de una actividad física en el cerebro, sin embargo, si bien es cierto, aunque es posible reproducir artificialmente dicha actividad física, ésta no puede aún simularse algorítmicamente.
- La conciencia de tipo humano, en términos físicos aún no puede entenderse, y por ende en términos computacionales presenta muchas dificultades.

Cuando hablamos de valor, nos referimos a cierta evaluación que se hace sobre el bien moral o social, constituyéndose este modo mental, moral de hacer las cosas. Es también cierto que los valores que adopte el ser humano se vinculan, de manera directa con las normas de la moral, las costumbres tradiciones y cultura (Segovia, 2012).

Los valores humanos, tienen una importancia y significación muy grande dentro de la sociedad dado que los mismos permiten el desarrollo de los pueblos en armonía, a través de la creación de legislaciones, regulaciones normas, las cuales se fundamentan en la conservación de ciertos valores, por ello la necesidad de inculcar el desarrollo de valores de la familia, pues se constituye en la base de la sociedad.



Existen diferentes visiones respecto de lo que el valor acarrea para el hombre sobre la tierra, pero en términos generales podemos decir que son una serie de normas y estilos de vida, que permiten el desarrollo de la conducta de una sociedad, son pautas que han sido probadas por la experiencia, reguladas en el tiempo y que sirven de una guía para el desarrollo de las culturas. Estas pautas de comportamiento evidentemente no son las mismas para todos dado que cada grupo social las aprueban y las cumplen aún sin estar escritas en distintas formas de proceder (Segovia, 2012).

La evolución del mundo tiene también sus consecuencias sobre la conducta que adopta la humanidad, las cuales se desarrollan de acuerdo con las leyes religiosas, estéticas y morales, por las cuales transita la sociedad en un periodo dado, sin dificultad.

Los valores están asociados a una elección personal, la misma que se basa en opiniones y condiciones, en prejuicios y estándares, es así que los valores son dinámicos dado que las personas prueban valores, buscan valores y cambio en valores, no obstante, este proceso se da de manera bastante lento, y ello es consecuencia de la tendencia que tiene el ser humano a continuar y repetir las formas de vida, todo el tiempo que sea posible. Por ello, si realizamos un análisis crítico de nuestros valores, estos están obligados al entendimiento que tenemos respecto de nuestras reacciones, comportamientos y situaciones (Godenzzi, 2003).

El examinar los propios valores, se constituye en una manera de estar vivo mentalmente, de ser flexible y alerta, lo cual nos permite una mejor comprensión de la cultura en cuanto al sistema de valores que estado, no debemos olvidar que la cultura se refiere a un comportamiento aprendido de patrones de vida, los cuales se proyectan a través de acciones y actitudes que la persona realiza en un contexto social y también ante sí misma, por ello decimos que los valores no existe en abstracto, ni existe una manera absoluta de concebirllos, los valores más bien están obligados al cambio cultural, la historia de las circunstancias que esto se enfrentan en el desarrollo del ser humano.



b) Referencias culturales

La cultura en el sentido amplio puede ser entendida como un patrón que integra pensamientos y conductas, prácticas y costumbres, valores y creencias, etc. de grupos que pueden ser clasificados en función a su género, etnia, nacionalidad opción religiosa, sexual o política, entre otras. Por su parte, cuando hablamos de competencia nos referimos a la capacidad de funcionar eficazmente al hacer uso o empleo de habilidades, por tanto, cuando hablamos de competencia cultural, nos estamos refiriendo al conjunto de conductas, actitudes y conocimientos, al cual podemos añadir según sea el caso programas y políticas, que se dan en una persona u organismo y que le capacitan para actuar adecuadamente en contextos interculturales, por tanto cuando hablamos de competencia cultural no solamente nos referimos a personas sino también a sistemas.

La competencia cultural presenta múltiples dimensiones que la hacen compleja, lo cual se añade la característica de ser proceso y resultado al mismo tiempo. Hayes (1991) citado en Godenzzi (2003) nos habla de la competencia cultural como una estructura cambiante dinámica, que se desenvuelve en el eje de los continuos cambios o progresos que realizan tanto las personas como las organizaciones hasta lograr un óptimo grado de funcionamiento en un contexto cultural, por ello el ser competente culturalmente es el resultado de un proceso en el cual el desarrollo de dicha competencia no se da de modo lineal sino más bien no lineal, dado que cada persona u organismo realiza progresos acordes a su propio ritmo y a su propia trayectoria, afrontando sus propios problemas y contratiempos, además es importante mencionar que los distintos ámbitos en el que se desarrolla la competencia cultural como son, la etnia, el género, la orientación sexual entre otros, normalmente siguen patrones o rumbos diferentes en su logro, tanto en tiempo como intensidad, por ello es usual encontrar algunos organismos personas que logran el desarrollo de la competencia cultural en algunos aspectos, pero en otros no.



Cuando hablamos de competencia cultural profesional, debemos tener en cuenta las dimensiones culturales del trabajo como son la dimensión social, cultural, educativa entre otras. En una competencia cultural profesional es importante aceptar las diferencias intergrupales, los paradigmas asociados al mundo y a la solución de problemas, también es importante desarrollar la capacidad para tratar a los demás, con habilidades y capacidades como son la sensibilidad y flexibilidad cultural, no menos importante es la capacidad de entender las ideas de los demás y nuestras propias ideas, nuestras reacciones predisposiciones, en consecuencia la competencia cultural abarca las siguientes dimensiones (Campinha-Bacote, 1998):

- Conciencia de las propias actitudes y creencias,
- Conocimiento acerca de las diferencias culturales entre los diversos grupos en que se manifiesta la diversidad humana,
- Habilidades para trabajar con esos grupos diversos,
- La necesidad de una efectiva interacción con los miembros de otros grupos en específicos encuentros culturales.

Además de estas cuatro dimensiones, (Martínez y Calzado, 2006) consideran importante que el deseo cultural, entendido como el grado de motivación que una persona tiene para comprometerse con el proceso de adquisición de conocimientos, habilidades y sobre todo de una conciencia cultural adecuada, que le permita trabajar con diversos grupos humanos, que presenten culturas diferentes a la suya.

c) Conciencia cultural

El profesional de la intervención social, como ocurre con cualquier otra persona, puede verse influenciado, en su visión del mundo por el contexto cultural al que pertenece (Pedersen, 2000). Es importante, por tanto, aprender a reconocer las diferencias culturales entre grupos específicos, porque de lo contrario se corre el riesgo de adoptar creencias y actitudes negativas hacia la manera de actuar de otras personas que pertenecen evidentemente grupos



distintos culturalmente, es así que la prestación de servicios, si están implicadas estas maneras de percibir al usuario, permitirán que se establezca una relación profesional satisfactoria entre clientes y usuarios, siendo la conciencia cultural el mecanismo por el cual el profesional liga comprender y respetar las culturas diversas que existe, así como ser sensible a sus creencias valores y estilos de vida que las mismas tienen.

La conciencia cultural por lo tanto implica un examen continuo y constante de nuestro propio background cultural, que nos permite identificar los sesgos y prejuicios que podemos tener hacia otras culturas, sino somos conscientes de los valores que se han adoptado en nuestra propia cultura y sus implicaciones prácticas, entonces estamos en riesgo de practicar una imposición cultural. En ese sentido la psicoterapia tradicional aporta los conflictos que se presenta con ciertos valores, en determinados grupos minoritarios. En el tratamiento psicológico convencional, lo que se hace es tratar de promover valores de la cultura desde un punto de vista individualista, valores como son la competitividad, autonomía, los límites nítidos entre uno mismo y los demás, la asertividad, el locus de control interno entre otros, mientras que por el contrario son algunos grupos los que socializan entre sus integrantes los valores propios de la cultura colectivista como son la cooperación la conexión con valores grupales, el fomento de la equidad, la armonía del grupo, entre otros. Es así que el problema no tanto se da en lo referente a la preferencia que tenga el profesional hacia ciertos grupos sociales, hacia ciertas personas o modelos, sino el problema se da en la forma de evaluar como negativas algunas preferencias y actuar en consecuencia, (Sánchez y Robles, 2013).

Desde el punto de vista de la psicología social, las percepciones que tenemos de otros miembros que pertenecen otros grupos, se estructuran y conforman a través de un proceso psicológico denominado categorización social. A través de la categorización social, se asocian comportamientos y rasgos a determinados grupos, siguiendo leyes tales como que los individuos se exhiben más homogéneos dentro de su grupo y tienden a exagerar las diferencias respecto a otros grupos, dicha distinción hace que se tenga un cierto favoritismo



hacia los miembros del propio grupo en comparación con los miembros de otros grupos, incluso dicha forma de actuar se da de manera inconsciente y trae problemas como son la discriminación, la exclusión, etc., situación que también se da cuando un grupo tiene más poder que otros como por ejemplo los profesionales vs. los usuarios, o cuando los recursos de los que se dispone se reparten de manera desigual entre autóctonos e inmigrantes, (Rizo y Romeu, 2006).

Por ello es importante, tener en cuenta que la interpretación que un profesional realiza respecto de las conductas que tienen las personas puede verse inconscientemente incluido y de manera prejuiciosa por estereotipos negativos, los mismos que son derivados de un proceso de categorización social.

La conciencia cultural, entonces desarrollar de manera adecuada debe ser un elemento crítico en el proceso de formación que tienen los profesionales que prestan servicios sociales, como son los profesionales del sector educativo o del sector salud, a quienes se les debe conducir desde la práctica del etnocentrismo a la práctica de un enorme relativismo cultural, no suponiendo ello que dichos profesionales han de adoptar las prácticas culturales de otros, sino más bien que deben respetarlas y ello pasa por la adquisición de conocimientos acerca de su propio entorno cultural y de los entornos culturales con los que van a interactuar. Se recomienda, frente a esta realidad que los profesionales puedan ser capacitados al respecto en 1 a donde se tenga un clima positivo abierto y de total confianza, (Peiró y Merma, 2012).

Son diferentes las estrategias, que la literatura especializada nos presenta para disminuir el sesgo en dos grupal y mejorar las relaciones intergrupales, una de ellas es la adopción de una perspectiva daltónica que consiste en interaccionar con otros grupos sociales tratando de minimizar las diferencias de orden político, étnico, etc., y poniendo más énfasis en aspectos que son universales al comportamiento. De esta manera se puede conseguir una disminución de la desigualdad, que pueda contrarrestar el pensamiento categórico y el mal uso de los estereotipos, así como las preferencias entre



grupales. No obstante, la información recopilada en las investigaciones, no son del todo concluyentes, es más el ignorar las diferencias intergrupales puede incluso conducir efectos no deseados, como por ejemplo un tratamiento inequitativo entre grupo mayoritario y minoritario, (Martínez y Calzado, 2006).

Siguiendo las recomendaciones de la American Psychological Association, para reducir los estereotipos y prejuicios de los profesionales de la intervención social (APA, 2003), se pueden crear estrategias tales como la mejora del conocimiento tanto de la cultura propia como la agenda en lo que se refiere a valores, creencias actitudes, etcétera, asimismo se sugiere ejercitarse y esforzarse para ser más crítico frente a percepciones automáticas positivas referentes al endogrupo y negativas por tanto al ex grupo, cambiar la percepción que tenemos de nosotros, por la percepción de ellos, percibir que las personas son individuos y no miembros de grupos solamente, estar en la capacidad de recategorizar a los miembros que pertenecen a un grupo diferente al nuestro como si fueran propios del grupo.

d) Conocimiento cultural

Cuando se desea comprender la conducta de un paciente, usuario vecino, es un requisito fundamental comprender y conocer la forma que él tiene de ver el mundo, y ello conlleva a tener un sólido conocimiento cultural, así como la comprensión de las diferencias étnicas entre los individuos. La búsqueda del conocimiento multicultural conlleva al aprendizaje y la búsqueda de información relevante sobre las cosmovisiones, culturas y experiencias de los diferentes grupos de personas en cuanto a su historia, patrimonio, estructura familiar, creencias valores, etcétera. Es también importante conocer acerca de las barreras institucionales, en el sentido de los mecanismos sociopolíticos de opresión que hacen que los grupos minoritarios sufren una discriminación, (Serna et al., 2018).

Uno de los requisitos más importantes para comprender la conducta del usuario, paciente o vecino es conocer su forma de ver el mundo. Por ello es importante buscar y adquirir un sólido conocimiento cultural y comprensión



acerca de las diferencias étnicas de los individuos. Este conocimiento multicultural conlleva un aprendizaje y búsqueda de información sobre culturas, cosmovisiones y experiencias de los diferentes grupos de personas: patrimonio, historia, estructura familiar, valores, creencias, etc. En el campo de la salud mental, por ejemplo, es importante para realizar un adecuado diagnóstico y tratamiento conocer del usuario sus creencias sobre el origen y naturaleza de la salud mental, la forma de manifestarse los síntomas, el estilo de afrontamiento, el sistema de apoyo familiar y comunitario, la disposición para el cumplimiento del tratamiento, etc. Asimismo, se debe tener información precisa sobre las barreras institucionales, el contexto sociopolítico y los mecanismos de opresión y discriminación que sufre el grupo minoritario en cuestión (Martínez y Calzado, 2006).

Purnell y Paulanka (1998) citado por Martínez y Calzado (2006) distinguen cuatro niveles de conocimiento cultural: el primero de ellos se conoce como la incompetencia inconsciente, denominada por muchos también la ceguera cultural que se presenta cuando el profesional no se da cuenta de su carencia de conocimiento de la cultura con la que interactúa; tenemos también la incompetencia consciente cuando el profesional es consciente que la cultura es importante al momento de prestar servicios a poblaciones diversas sin embargo no tiene los conocimientos y estrategias necesarias para actuar en tales circunstancias; la competencia consciente que se constituye en un acto intencionado para aprender acerca de la cultura que tienen los usuarios, siendo sensible en sus respuestas frente a una cultura que no conoce; competencia inconsciente que se constituye en una habilidad automática que permite ofrecer servicios congruentes culturalmente a las características de los usuarios.

2.2.2.2. Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante

La práctica educativa universitaria, se desenvuelve en un marco epistemológico y teórico que permite comprender de manera adecuada la problemática de la enseñanza aprendizaje es relación con la construcción del conocimiento científico. El éxito académico se asocia a la interacción de una serie de cualidades, estrategias y habilidades, sí, circunstancias personales



concurrentes a docentes y estudiantes que conviven en una misma aula (Godenzzi, 2003).

En cuanto a la actitud del docente, en muchas ocasiones se observa la presencia de catedráticos que cuentan con una sólida formación y experiencia profesional, no obstante, presentan actitudes negativas hacia sus alumnos, lo cual crea una barrera y limita la posibilidad de aprendizaje eficaz, por falta de empatía.

Es así que, al finalizar algunos cursos universitarios, los instructores solicitaban evaluación de los aspectos fundamentales de los docentes, y son las actitudes de los mismos las que son más evaluadas, como por ejemplo la actitud que tiene el docente al entrar al aula, su capacidad para desplegar humildad y su deseo de compartir conocimientos con sus estudiantes, al trato individualizado respecto del aprendizaje el uso de estrategias que motiven el trabajo grupal e individual y mejoren la tolerancia mutua entre las personas que desarrollan el proceso de enseñanza y aprendizaje, (Godenzzi, 2003).

En este aspecto es importante que los docentes, para uso de estrategias que permitan el interés y el bienestar de cada estudiante, el uso de recursos sociales, haciendo sentir a los estudiantes que son individuos que importan y que están bajo la responsabilidad del docente, dejando de lado actitudes de intolerancia soberbia, que permitan un desarrollo académico excelente, por ello el maestro debe dar lo mejor de sí, en busca del éxito colectivo individual del grupo de estudiantes, pues él no actuar así, es un signo de que estamos olvidando que entre el grupo existen diferencias naturales, de orden cognitivo, físico y afectivo, así como biológico y que los canales de percepción del aprendizaje varían de un individuo a otro (Seoane et al, 2007).

En este contexto, el docente ha de permitir el desarrollo del razonamiento abstracto, hipotético deductivo, analítico en sus estudiantes, pretendiendo siempre que el aprendizaje sea significativo, así como desarrollar actitudes positivas (Evans, 2006 citado por Vera y Mazadiego, 2010). Es por ello por lo que el docente debe de considerar diversas actividades que permitan una



apropiación del conocimiento en función de las características propias de cada estudiante el no hacerlo con lleva a una discriminación intelectual, que forman grupos de estudiantes, es decir estudiantes aptos y no aptos. Al respecto, la estrategia VAK pone de manifiesto que cada alumno percibe el mundo a su manera, las cosas de distinta forma y es por ello que el docente debe identificar a dichos estudiantes e implementar estrategias que les permitan una enseñanza y aprendizaje diferentes es decir es importante implementar una propuesta pedagógica que incluya la individualidad del sujeto como un ser crítico y creativo que es capaz de realizar innovaciones en la resolución de problemas (Vera y Mazadiego, 2010).

Para lograr lo anterior, es importante realizar capacitaciones en los docentes que les permitan comprender y desarrollar estrategias para incrementar el pensamiento crítico y creativo en los estudiantes asimismo es importante sensibilizar a los docentes en la importancia de formarse en el campo del conocimiento.

De no ser posible un cambio de actitud en el docente actual, se corre el riesgo de continuar con el modelo educativo centrado en la enseñanza en el aprendizaje, que promueva la actitud del docente como mediador instructor, que no se formen estudiantes independientes y autónomos académicamente, lo cual les ha de impedir el logro de las competencias integrales que requieren para el desempeño profesional. Es así como los centros de educación superior corren el riesgo de convertirse en espacios donde escasean los conocimientos críticos donde no se prioriza las habilidades de razonamiento donde la metacognición y el humanismo no tiene cabida. Por ello las aulas universitarias, no deben ser sólo un instrumento de ascenso social y laboral para los trabajadores que ahí labora sino más bien tiene que ser un instrumento para promover el razonamiento crítico y ético en el ser humano, lo cual garantizará un adecuado desarrollo de la sociedad.



2.2.2.3. Estrategias educativas culturalmente apropiadas

En nuestro país, de manera similar a como se lleva en países desarrollados, existe un fenómeno que origina la migración de culturas, el contacto de culturas en los centros educativos y hacer educación básica superior, y precisamente este fenómeno que se da por el encuentro cultural genera la preocupación por desarrollar principios en educación intercultural. La incorporación en la institución educativa de estudiantes que poseen diferentes culturas, costumbres e idioma y creencias, motiva al docente a plantearse estrategias metodológicas innovadoras, así como el desarrollo de actitudes que permitan sobrellevar situaciones que podrían terminar en desventaja educativa o lo que es peor en discriminación, Vargas (2014).

La pregunta trascendental es entonces conocer si la escuela está en capacidad de asumir tal responsabilidad, es decir de entregar una adecuada respuesta a esta diversidad en el alumnado. Claro está que ninguna institución por sí misma, hablamos de institución educativa, ha de ser capaz de enfrentar y de completar un proyecto pedagógico intercultural de manera aislada, sino que necesita del apoyo desinteresado de la sociedad en su conjunto, es decir que el problema de la interculturalidad no quede enmarcado en el ámbito educativo o de las aulas sino más bien que se recojan ideas y propuestas desde todos los ámbitos de gestión y trabajo que tiene la sociedad, (Sánchez y Robles, 2013)

La multiculturalidad ejerce una influencia en el sistema educativo lo cual conlleva a tomar acciones en el ámbito educativo formal, pero ello no es suficiente para lograr una adecuada coexistencia intercultural. Por otra parte es tarea de los profesionales de la educación lograr identificar las premisas básicas que hablan de educación intercultural funcione con la participación de todos los miembros de la comunidad, y ello se da a partir de una adecuada coordinación entre los profesionales de la educación, las familias y el entorno social y cultural que rodea al educando dado que la educación en tiempos actuales exige de una suficiente preparación que permita al estudiante formar parte de una sociedad plural y variada. De allí la necesidad que se tiene, por parte del profesorado respecto a la formación en temas de educación intercultural, demanda que cada



vez es más frecuente dado que el fenómeno de la interculturalidad se ha hecho más vigente en nuestra época, (Peiró y Merma, 2012).

En muchas ocasiones se considera que el tiempo empleado para implementar estrategias que fomenten actitudes positivas en el aula respecto a la interculturalidad, conllevan demasiado tiempo y es un tiempo perdido, no obstante el tener una actitud positiva por parte de los docentes hacia la educación intercultural es importante para desarrollar una actividad de enseñanza acorde a las necesidades de los estudiantes que permita la regulación de los conflictos y el tener un ambiente acogedor y motivador para los estudiantes.

El MEC (1992) citado por Soriano (2003) sugiere que el docente realice ciertas acciones que permitan el ejercicio de una adecuada estrategia, las cuales pasamos a describir:

- La autenticidad como práctica de lo que se dice con lo que seas, es así que no tiene mucho sentido que un docente promulgue o dicte actitudes antirracistas, si el mismo demuestra nada que no es capaz de trabajar haciendo uso de una diversidad cultural.
- Ser competente en el aula para afrontar situaciones conflictivas, ello conlleva que el docente este adecuadamente capacitado en el uso de estrategias de regulación de conflictos. Tener habilidades para realizar actividades sobre negociación, empatía, escucha activa o mediación, que seas imprescindible para lograr un buen clima, no sólo en las reacciones en el aula sino dentro del centro y la comunidad educativa en general.
- Capacidad para aceptar de manera incondicional a sus estudiantes, considerándolos desde un primer momento, como personas dignas de todo respeto y consideración. Ridiculizar o avergonzar a los estudiantes desde edades muy tempranas, favorece la aparición de una autoestima deteriorada.



- Generar confianza y tener comprensión son dos cualidades muy dependientes entre sí, es así que el docente deberá ser capaz de comprender el mundo infantil y adolescente y brindar la confianza necesaria sus estudiantes para que puedan desarrollar su proceso de aprendizaje.
- Realizar un estímulo o motivación constante entre alumnos y docentes que quien las diferentes experiencias didácticas.
- Realizar trabajo cooperativo que fortalezca las relaciones entre las personas permitiendo de esta manera sobrellevar estereotipos previos, que los estudiantes llegan a las instituciones.

El asumir las características mencionadas anteriormente supone una modificación en los métodos didácticos que emplean los docentes, así como una nueva forma de enseñar en la cual el objetivo no es sólo transmitir conocimientos conceptuales sino también preparar al estudiante para afrontar un mundo integral y nuevo, basados en el aprendizaje significativo y el aprendizaje cooperativo, (Yus, 1996, citado por Soriano, 2003).

Una vez que los docentes hayan logrado incorporar dentro de sus jaulas actitudes interculturales positivas, entonces estarán preparados para realizar la siguiente pregunta fundamental: ¿Cuál es la edad propicia para comenzar a realizar este tipo de actividades con los estudiantes?, la respuesta no es única, sin embargo ya existe un consenso que la educación en valores se debe desarrollar desde la niñez, y la educación intercultural se nutre de dichos valores, por ende la educación intercultural es importante desarrollarla desde la niñez.

2.3. Hipótesis

2.3.1. Hipótesis general

Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con la comunicación intercultural, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.



2.3.2. Hipótesis Específicas

- a) El nivel de enseñanza del quechua es bueno en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- b) El nivel de la comunicación intercultural es bueno en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- c) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Méndel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- d) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Méndel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.
- e) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.

2.4. Variables

2.4.1. Identificación de variables

Variable de estudio 1: Enseñanza de quechua

Enseñanza de quechua

Dimensiones

- Fonética
- Fonología
- Gramática



Variable de estudio 2: Comunicación intercultural.

Comunicación intercultural.

Dimensiones

- Conciencia de valores y referencias culturales
- Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante
- Estrategias educativas culturalmente apropiadas



2.4.2. Operacionalización de variables

VARIABLES	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DEFINICIÓN OPERACIONAL	DIMENSIONES	INDICADORES
Enseñanza del quechua	La enseñanza de quechua es una interacción comunicativa, los docentes despiertan el interés en los estudiantes facilitando orientaciones, en conocimientos de la identidad auténtica de la lengua materna quechua, porque el idioma es una herramienta de comunicación que beneficia el progreso e integración social en el mundo globalizado, se realiza con el manejo conveniente de los medios y materiales inherente en el aprendizaje del idioma (Chávez, 2015).	Enseñanza del idioma quechua que es valorada en función a las dimensiones Fonética, fonología y gramática y sus respectivos indicadores.	Fonética	<ul style="list-style-type: none"> Reconoce el origen de sonidos habituales. Conoce modos y puntos de articulación Mantiene interés en juegos simbólicos y la expresión Conoce grado de las vibraciones vocálicas y fonéticas del idioma quechua
			Fonología	<ul style="list-style-type: none"> Puede diferenciar los sonidos de consonantes sordas sonoras del alfabeto quechua Usa adecuadamente la respiración, la fonación, la articulación. Distingue vocales altas, medias y bajas por su modo de articulación
			Gramática	<ul style="list-style-type: none"> Produce frases utilizando las variaciones morfológicas, el género, número y persona. Utiliza adecuadamente la morfología flexiva de los verbos. Tiene conocimiento del orden gramatical de la oración Habla con los compañeros en el juego simulado y representando roles o situaciones Qué grado de conocimiento de la aplicación morfológica tiene Agrupar palabras por campos semánticos, alimentos, animales, etc., o por su uso, color, tamaño, etc. Conoce la diversidad lingüística de España a través de producciones orales, informativas y literarias. Adecuación para la variación morfológica para la expresión el idioma quechua



Comunicación intercultural

La comunicación intercultural es una disciplina que tiene como objetivo estudiar la forma en que la gente de diferentes orígenes culturales se comunica entre sí. Se encarga también de producir algunos lineamientos que permitan esta comunicación intercultural. Como muchos campos de estudio académicos se aborda desde diferentes disciplinas. Entre estas se incluyen la filosofía, la antropología, la etnología, los estudios culturales, la psicología, la comunicación, la lingüística (Merma, 2007).

La comunicación intercultural es valorada en términos de sus dimensiones o subvariables, conciencia de valores y referencias culturales, perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante y estrategias educativas culturalmente apropiadas, y de sus correspondientes indicadores

Conciencia de valores y referencias culturales

- Creen que el conocimiento y la sensibilidad hacia la herencia cultural propia, son esenciales
- Reconocen la manera en que su herencia cultural y experiencias, influyen en sus actitudes, valores y predisposiciones hacia los procesos de enseñanza-aprendizaje.
- Conocen su herencia cultural y la forma en que afecta personal y profesionalmente, sus definiciones y predisposiciones en los procesos educativos
- Son conscientes de su impacto social; conocen que existen diferentes estilos de enseñanza-aprendizaje y saben que su estilo, puede llegar a bloquear procesos pedagógicos
- Buscan experiencias educativas y de capacitación para mejorar su labor educativa en las comunidades; son capaces de reconocer sus límites, buscan consejos, recurren a personas o recursos más calificados.

Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante

- Saben que sus reacciones emocionales positivas y negativas hacia otros grupos culturales pueden deteriorar sus relaciones; están dispuestos a contrastar, sin enjuiciar, sus propias creencias y actitudes con los alumnos
- Saben que sus estereotipos y nociones preconcebidas pueden afectar otros grupos culturales.
- Tienen conocimiento sobre el grupo o comunidad cultural en la que brindan su servicio; conocen experiencias de vida, herencia cultural y el contexto histórico de sus alumnos
- Saben que las diferencias culturales y étnicas pueden impactar su práctica educativa, al igual que la



Estrategias
educativas
culturalmente
apropiadas

- personalidad, las oportunidades educativas y la escolaridad de sus alumnos.
- Deben conocer y aplicar diversas técnicas de enseñanza-aprendizaje para poder brindar su servicio en entornos multiculturales; buscar experiencias educativas que enriquezcan su conocimiento y comprensión para desarrollar las habilidades interculturales que puedan mejorar su práctica educativa.
-
- Respetan las creencias de sus alumnos, porque saben que estas influyen tanto en su visión del mundo como en su práctica educativa.
 - Respetan la cosmovisión andina y conocen las estructuras sociales de sus comunidades.
 - Tienen un buen conocimiento de las estrategias de enseñanza-aprendizaje para contextos multiculturales y comprenden que su práctica docente es comunicativa
 - Conocen la parcialidad de los instrumentos de evaluación, y aplican procedimientos para interpretar los resultados que tomen en consideración las características culturales y lingüísticas de los alumnos.
 - Son capaces de aplicar estrategias pedagógicas en beneficio de sus alumnos
 - Toman la responsabilidad de educar a los alumnos sobre sus derechos, metas, expectativas y proveen una adecuada orientación cultural.
-



2.5. Definición de términos básicos

- a) **Comunicación intercultural:** La comunicación intercultural no se circunscribe a la comunicación entre culturas antropológicamente hablando, sino a la interacción entre universos simbólicos diferentes que engendran no sólo percepciones y representaciones de sí mismos y de los otros, sino interrelaciones concretas que en términos pragmáticos implican comunicación (Rizo y Romeu, 2006).
- b) **Conciencia cultural:** La conciencia cultural por lo tanto implica un examen continuo y constante de nuestro propio background cultural, que nos permite identificar los sesgos y prejuicios que podemos tener hacia otras culturas, sino somos conscientes de los valores que se han adoptado en nuestra propia cultura y sus implicaciones prácticas, entonces estamos en riesgo de practicar una imposición cultural.
- c) **Conciencia de valores:** Es el dinamismo esencial hacia la plenitud de ser, algún principio humano o divino aceptado como valor de perfección, los valores son los principios orientadores de la vida. Si una persona tiene y vive el valor de la honestidad, en todo su actuar cotidiano es honesta, los valores están al servicio de la vida.
- d) **Conocimiento cultural:** Se manifiesta en el salón de clase por medio de los comportamientos y actitudes frente al quehacer escolar que tienen su origen en la experiencia extraescolar de los niños. Ellos lo han adquirido y pueden manejarlo en primer término, por ser miembros de un grupo cultural personal.
- e) **Cultura:** La cultura en el sentido amplio puede ser entendida como un patrón que integra pensamientos y conductas, prácticas y costumbres, valores y creencias, etc. de grupos que pueden ser clasificados en función a su género, etnia, nacionalidad opción religiosa, sexual o política, entre otras.
- f) **Enseñanza:** Conjunto de conocimientos, principios, ideas, etc., que se enseñan a alguien.



- g) Fonética:** Rama de la lingüística, estudia los sonidos articulados del lenguaje hablado, desde el punto de vista acústico y fisiológico independientemente de su función en la lengua, señala de cómo se producen los sonidos articulados de un idioma.
- h) Fonología:** La fonología, es la rama de la lingüística, ciencia que trata del estudio de los diversos sonidos de un idioma dándole valor real, dentro del sistema de cada lenguaje; es decir, se ocupa de la estructura de los sonidos de una lengua; investiga las relaciones y diferencias que hay entre los fonemas como portadores de un valor distintivo que permite reconocer dos mensajes de sentido diferente.
- i) Gramática quechua:** Es el estudio de la lengua quechua que toma aspectos determinados para su realización, que aplica determinados métodos, reglas y principios que gobiernan el uso del idioma quechua y la organización de las palabras dentro de unas oraciones, constituyentes reglas y principios sintácticos
- j) Interculturalidad:** La interculturalidad no puede ser otra cosa que comunicación intercultural, y apuesta tanto a la competencia como a la cooperación y la disposición que nos permitan compartir saberes y acciones, poner en común la urdimbre de significados que dan sentido a nuestra vida cotidiana, a nuestras prácticas y representaciones simbólicas, (Rizo y Romeu, 2006).
- k) Morfología de la lengua quechua:** Es la parte de la gramática que estudia la constitución de las palabras. Las palabras de la lengua quechua, a diferencia de otras lenguas del mundo y en especial del castellano, están conformadas por diversos elementos que están determinados por la tipología aglutinante o sufijante.
- l) Quechua:** Es una lengua originaria del Perú. Fue la lengua general del Imperio de los Incas. Por su estructura es una lengua aglutinante, es decir después del lexema se aglutinan morfemas o sufijos que completan el significado de la expresión.
- m) Referente cultural:** son elementos propios de una cultura, es decir manifestaciones culturales propias que componen el entorno social y que



identifica a una comunidad, a una determinada sociedad, algo que caracteriza, distingue y da a conocer por su particularidad.



CAPITULO III

MÉTODO

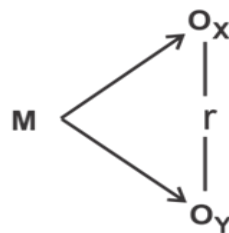
3.1. Alcance del estudio

La investigación por su profundidad es una investigación descriptiva correlacional explicativa porque busca establecer el grado de correlación entre las variables de estudio la misma que se expresa haciendo uso del coeficiente de correlación.

3.2. Diseño de la Investigación

La presente investigación se desarrolló en un diseño no experimental u observacional, que se caracteriza porque no se realizó la manipulación de ninguna variable, (Bernal, 2010), más al contrario se midió y evaluó la enseñanza del quechua y la comunicación intercultural, y seguidamente se buscó el grado de covariación entre las variables de estudio a través de un análisis de correlación.

El diseño específico usado en esta investigación es el diseño descriptivo correlacional y el esquema que corresponde al mismo es el siguiente.



Dónde:

M = Muestra



O_x = Observación de la variable: Enseñanza de quechua

O_y = Observación de la variable: Comunicación intercultural

r = Correlación entre dichas variables

3.3. Población

La población de estudio estuvo constituida por los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de Chuquibambilla-Grau-Apurímac con un total 141 alumnos matriculados.

Tabla 8

Población de estudio

Ciclo	Especialidad	Cantidad	Porcentaje
III	Educación Inicial	20	14,2
III	Educación Secundaria: Comunicación	18	12,8
V	Educación Inicial	20	14,2
V	Educación Secundaria: Comunicación	17	12,1
VII	Educación Inicial	18	12,8
VII	Educación Secundaria: Comunicación	16	11,3
IX	Educación Inicial	17	12,1
IX	Educación Secundaria: Comunicación	15	10,6
Total		141	100,0

Fuente: Elaboración propia en base a registros de matrícula 2019-I de la IESP Gregorio Mendel

3.4. Muestra

La muestra de estudio estuvo constituida por el total de la población de los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de Chuquibambilla-Grau-Apurímac, siendo por ende el muestreo de tipo no probabilístico censal.

Teniendo como criterios de inclusión el ser estudiante de los ciclos III a IX que cursan estudios de Educación Superior en el IESP Gregorio Mendel de Grau, en tanto en la investigación se excluyeron al personal docente y administrativo



del instituto, en función a los objetivos de la investigación que busca una mirada del problema desde la perspectiva de los futuros docentes.

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

La técnica usada fue la encuesta.

En la investigación se contó con dos instrumentos siendo el primero de ellos el cuestionario sobre enseñanza del quechua, el mismo que cuenta con una total de 18 ítems que se distribuyen en las tres dimensiones consideradas en la operacionalización de la variable.

Para recoger información de la variable de estudio de comunicación intercultural se contó con un Cuestionario sobre Comunicación intercultural que está constituido por un total de 23 ítems, los mismos que se distribuyen en las tres dimensiones consideradas para dicha variable.

3.6. Validez y confiabilidad de instrumentos

En cuanto a la validez de los instrumentos, los mismos fueron sometidos a evaluación por juicios de expertos, quienes dieron recomendaciones. Los especialistas que validaron los instrumentos son:

- Dr. Elías Melendrez Velazco (Porcentaje de calificación 85%)
- Dr. Patricia Luksic Gibaja (Porcentaje de calificación 85%)
- Dr. Jorge R. Silva Sierra (Porcentaje de calificación 80%)

Los docentes expertos utilizaron el formato de validación de instrumentos utilizada en la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina del Cusco, las mismas que se encuentran en los anexos del trabajo de investigación; los docentes concordaron en que la forma, el contenido y la estructura del instrumento estaban correctas y autorizaron la aplicación de los instrumentos.



Tabla 9

Rangos para interpretación del coeficiente Alpha de Cronbach

Rango	Magnitud
0.01 a 0.20	Muy baja
0.21 a 0.40	Baja
0.41 a 0.60	Moderada
0.61 a 0.80	Alta
0.81 a 1.00	Muy alta

Para realizar el análisis de confiabilidad se usó el software estadístico IBM SPSS STATISTIC versión 25, los resultados obtenidos son los siguientes:

Tabla 10

Estadísticos de fiabilidad para la variable Enseñanza del quechua

	Alfa de Cronbach	N de elementos
D1: Fonética	0,789	05
D2: Fonología	0,834	03
D3: Gramática	0,825	10
Enseñanza del quechua	0,838	18

Fuente: Elaboración propia

Los instrumentos para medir la variable Enseñanza del quechua son confiables de acuerdo con los resultados que se presentan en la tabla anterior, pues el valor obtenido para el coeficiente Alfa de Cronbach es alto.



Tabla 11

Estadísticos de fiabilidad para la variable Comunicación intercultural

	Alfa de Cronbach	N de elementos
D1: Conciencia de valores y referencias culturales	0,810	10
D2: Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante	0,921	07
D3: Estrategias educativas culturalmente apropiadas	0,824	06
Comunicación intercultural	0,782	23

Fuente: Elaboración propia

El instrumento para medir la variable Comunicación intercultural es confiable de acuerdo con los resultados que se presentan en la tabla anterior, pues el valor obtenido para el coeficiente Alfa de Cronbach es alto.

3.7. Plan de análisis de datos

Los datos fueron recogidos a través de los instrumentos que fueron presentados en el numeral anterior, seguidamente fueron vaciados a una hoja de cálculo en el software Excel 2019, en el que se calificaron también los puntajes obtenidos para ambas variables. Una vez hecho esto se exportaron las calificaciones al software SPSS 25, en el que se realizó la prueba de hipótesis estadística para la investigación valiéndonos para ello de la prueba de Chi Cuadrado de Pearson y de la prueba de hipótesis para la correlación de Spearman.



CAPÍTULO IV

RESULTADOS

4.1. Descripción de los resultados

Se presentan los resultados de la investigación, los cuales son consecuencia de la aplicación de los instrumentos de recolección de datos a los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, que cursan los diferentes ciclos académicos de estudio en las especialidades de educación secundaria comunicación y de educación inicial. La aplicación de dichos instrumentos se realizó en forma grupal, siendo dichos resultados vaciados a una hoja de cálculo Excel 2019 para luego ser exportados al programa estadístico SPSS 26 que permitió realizar el análisis descriptivo e inferencial de los datos.

4.1.1. Descripción de los resultados para la variable Enseñanza del quechua y sus dimensiones

4.1.1.1. Resultados para la variable Enseñanza del quechua

Tabla 12

Enseñanza del quechua

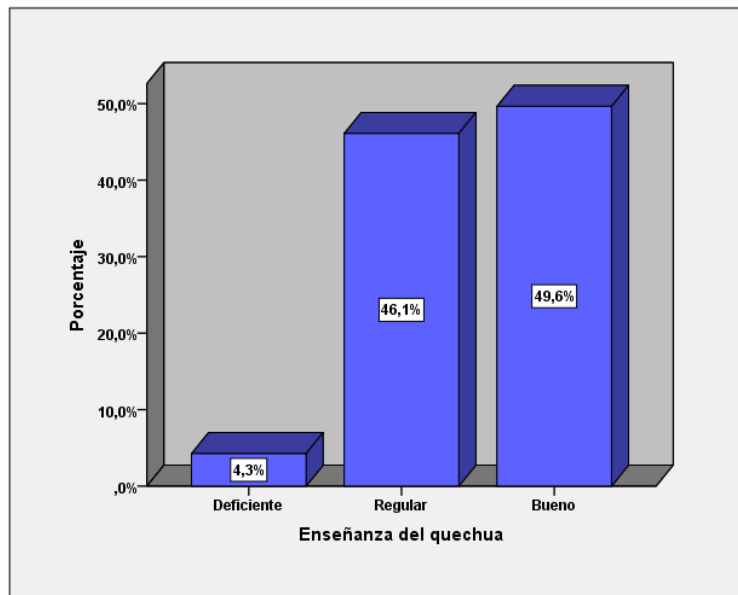
	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	6	4,3
Regular	65	46,1
Buena	70	49,6
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia



Figura N° 1

Enseñanza del quechua



En la tabla y gráfico anteriores se aprecian los resultados para la variable Enseñanza del quechua obtenidas a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 4,3% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 46,1% considera que es regular, el 49,6% que es buena.

Si bien es cierto muchos de los docentes que enseñan en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, tienen un manejo en el habla de la lengua quechua, se presentan dificultades en cuanto se refiere a la enseñanza de aspectos como la gramática, y la forma que los futuros docentes han de enseñar en el idioma quechua, pues no olvidemos que los docentes que han de egresar de este prestigioso instituto pedagógico han de atender los requerimientos de la educación intercultural bilingüe y ello conlleva a tener un adecuado conocimiento de la lengua en la que han de enseñar, así como promover su uso como un vehículo de la práctica de costumbres propias de la zona, teniendo en cuenta que la diversidad de los pueblos lejos de constituirse en una barrera para el aprendizaje y desarrollo de los pueblos se constituye en una riqueza que ha de contribuir con el fortalecimiento de la identidad cultural,



de ahí la importancia de formar docentes con la suficiente solvencia académica respecto de la lengua en la que han de impartir sus clases y de la cultura de los pueblos donde se realiza el proceso de enseñanza aprendizaje.

4.1.1.2. Resultados para la dimensión fonética

Tabla 13

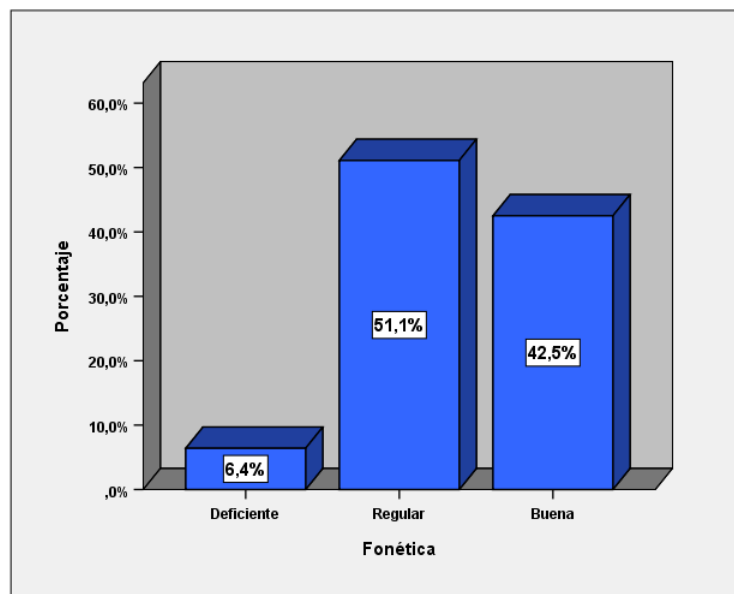
Fonética

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	9	6,4
Regular	72	51,1
Buena	60	42,5
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 2

Fonética



En la tabla y gráfico anteriores se aprecian los resultados para la dimensión Fonética de la variable Enseñanza del quechua en la que se puede apreciar que un poco más del 51,1% de los encuestados considera que la enseñanza de esta se da de forma regular, sin embargo, un porcentaje



importante de estudiantes considera que la manera como se enseña la fonética en el instituto pedagógico es buena.

Expresamos, que la mayoría de los estudiantes encuestados afirman que es regular el sonido del habla, en la producción y percepción de los sonidos de la expresión oral de los encuestados los sonidos articulados básicos del idioma quechua desde el punto de vista físico y fisiológico que representan tal como suena, se habla, se lee o se escribe.

4.1.1.3. Resultados para la dimensión fonología

Tabla 14

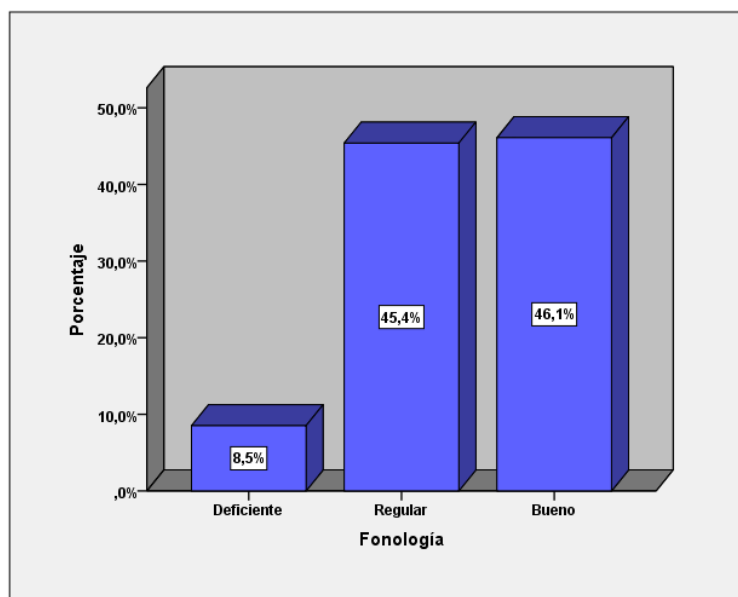
Fonología

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	12	8,5
Regular	64	45,4
Buena	65	46,1
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 3

Fonología





Los resultados para la dimensión Fonología de la variable Enseñanza del quechua se presentan en la tabla y gráfico anteriores, obtenidos a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 8,5% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 45,4% considera que es regular, el 46,1% que es buena.

También explicamos que la enseñanza de la fonología en quechua en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, es buena porque los estudiantes practican el diálogo valorando y estructurando diversos sonidos en quechua integrando las unidades específicas de consonantes y vocales, según el manejo de la lingüística de sus procedencias de las tres provincias altas.

4.1.1.4. Resultados para la dimensión Gramática

Tabla 15

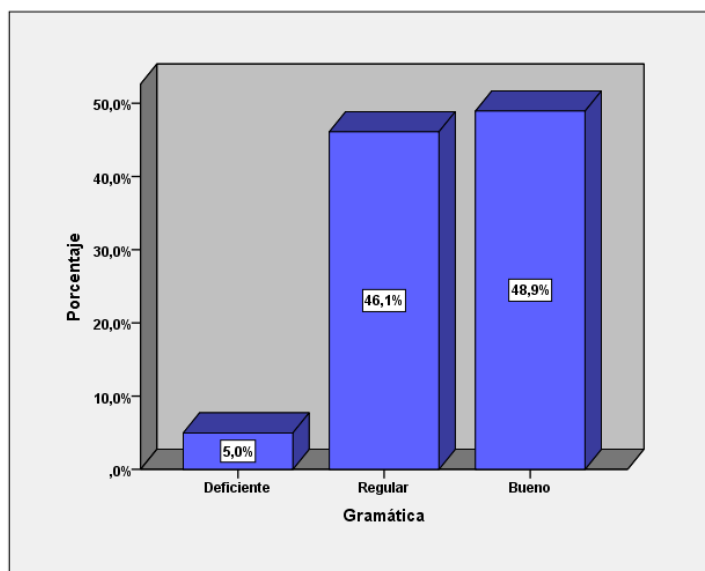
Gramática

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	7	5,0
Regular	65	46,1
Buena	69	48,9
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 4

Gramática





En la tabla y gráfico anteriores se aprecian los resultados para la dimensión Gramática de la variable Enseñanza del quechua obtenidas a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 5,0% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 46,1% considera que es regular, el 48,9% que es buena. Expresamos que los encuestados tienen conocimiento bueno sobre las categorías gramaticales en la Enseñanza de quechua en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, porque el quechua es una lengua flexiva de tipo aglutinante, los estudiantes disfrutaban de la gramática usual desarrollando en sesiones de aprendizaje en suficiencia académica los del décimo ciclo antes de titulaciones.

4.1.2. Descripción de los resultados para la variable comunicación Intercultural y sus dimensiones

4.1.2.1. Resultados para la variable comunicación intercultural

Tabla 16

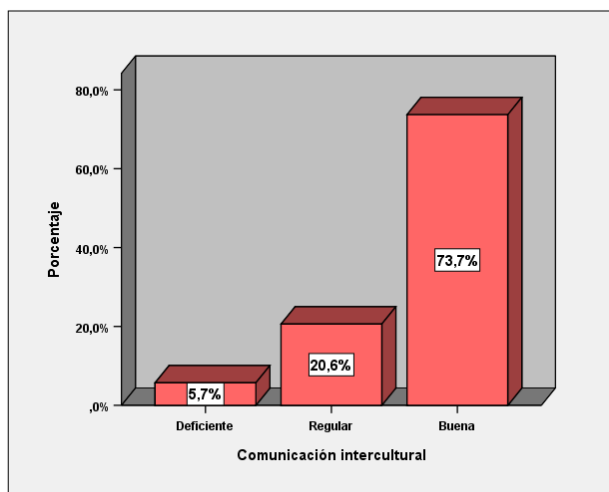
Comunicación intercultural

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	8	5,7
Regular	29	20,6
Buena	104	73,7
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 5

Comunicación intercultural





En la tabla y gráfico anteriores se aprecian los resultados para la variable Comunicación intercultural en el que el 73,8% de los estudiantes consideran que la comunicación intercultural es buena, mientras que el 20,6% consideran que es regular y el 5,7% percibe que es deficiente, lo cual nos permite apreciar que la comunicación intercultural ha tenido un avance importante en los últimos años.

Evidentemente, la mayoría de los encuestados de la Comunicación intercultural indican que es buena, porque los estudiantes procedentes de las provincias altoandinas con diferentes principios culturales se comunican entre sí, adecuadamente de sus valores culturales con la necesidad de recuperar la identidad cultural de su contexto.

4.1.2.2. Resultados para la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales

Tabla 17

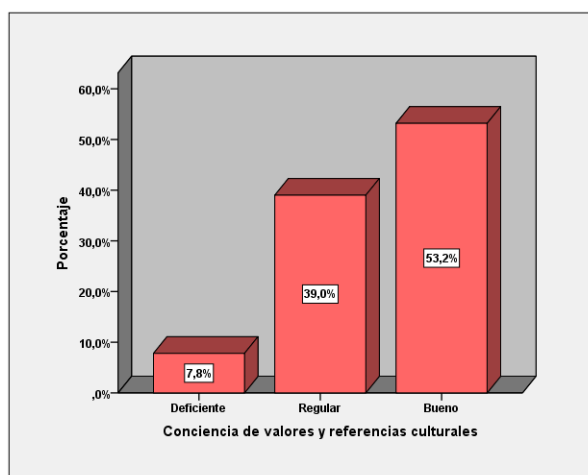
Conciencia de valores y referencias culturales

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	11	7,8
Regular	55	39,0
Buena	75	53,2
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 6

Conciencia de valores y referencias culturales





En la tabla y gráfico anteriores se aprecian los resultados para la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales de la variable Comunicación intercultural obtenidas a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 7,8% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 39,0% considera que es regular, el 53,2% que es buena.

4.1.2.3. Resultados para la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante

Tabla 18

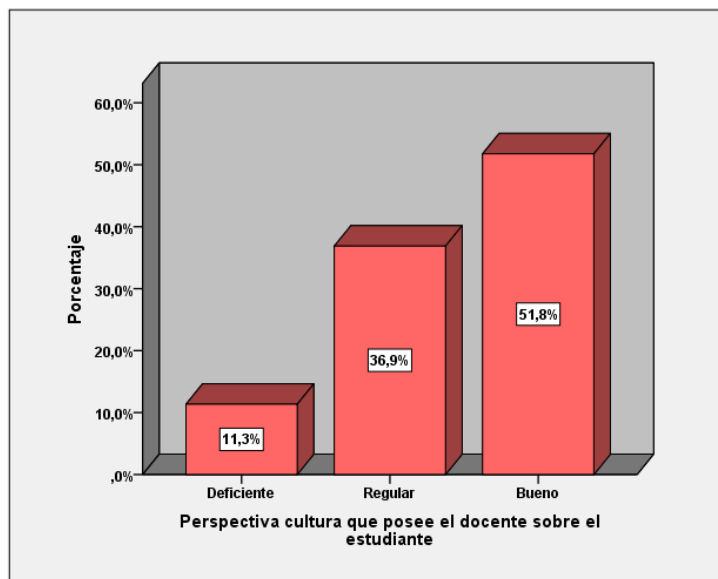
Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	16	11,3
Regular	52	36,9
Buena	73	51,8
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 7

Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante



Los resultados para la dimensión Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante de la variable Comunicación intercultural se



presentan en la tabla y gráfico anteriores, obtenidos a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 11,3% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 36,9% considera que es regular, el 51,8% que es buena.

4.1.2.4. Resultados para la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas

Tabla 19

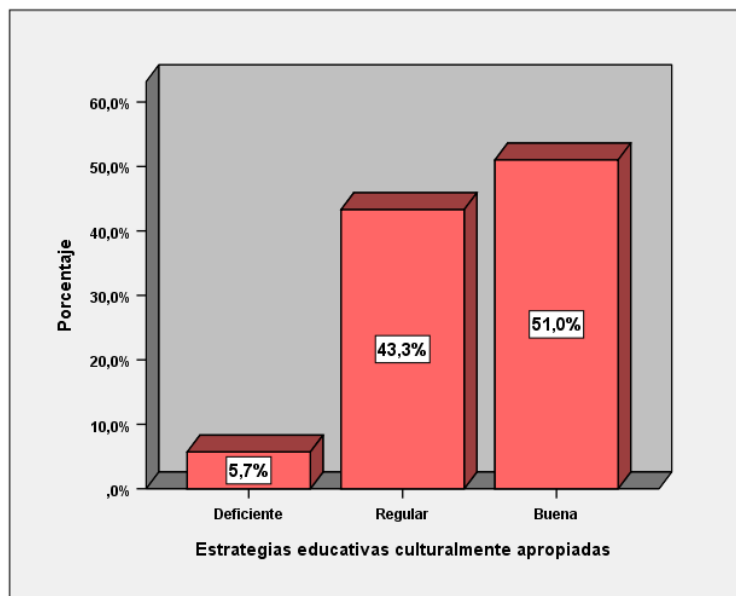
Estrategias educativas culturalmente apropiadas

	Frecuencia	Porcentaje
Deficiente	8	5,7
Regular	61	43,3
Buena	72	51,0
Total	141	100,0

Fuente: Elaboración propia

Figura N° 8

Estrategias educativas culturalmente apropiadas



Los resultados para la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas de la variable Comunicación intercultural se presentan en la tabla y



gráfico anteriores, obtenidos a partir de la muestra de estudio para la presente investigación, en la cual el 5,7% de los encuestados consideran que esta es deficiente, mientras que el 43,3% considera que es regular, el 51,1% que es buena.

4.1.3. Contraste de hipótesis para correlación entre las variables

Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural

Tabla 20

Prueba de Independencia Chi Cuadrado

	Valor	df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	72,789	4	0,000
Razón de verosimilitud	56,710	4	0,000
Asociación lineal por lineal	48,090	1	0,000
N de casos válidos	141		

Hipótesis estadísticas	<p>Ho: Las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural son independientes estadísticamente</p> <p>Ha: Las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural no son independientes estadísticamente</p>
Nivel de significación	$\alpha = 0,05$
Estadígrafo de contraste	$\chi^2 = \sum \frac{(O - E - 0,5)^2}{E}$ <p>Valor calculado $\chi^2 = 72,789$</p>
Valor p calculado	$p = 0,00$
Conclusión	<p>Como $p < 0,05$, aceptamos la hipótesis alterna y concluimos que las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural no son independientes estadísticamente</p>

Tabla 21

Prueba de correlación de Spearman

		Error estándar			
		Valor	asintótico	Aprox. S ^b	Aprox. Sig.
Ordinal por ordinal	Correlación de Spearman	0,548	0,060	7,722	0,000 ^c
N de casos válidos		141			

Hipótesis estadísticas
 Ho: Las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural no están correlacionadas
 Ha: Las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural están correlacionadas

Nivel de significación de $\alpha = 0,05$

Estadígrafo de contraste de $t = r_s \sqrt{\frac{N-2}{1-r_s^2}}$

Valor p calculado $p = 0,00$

Conclusión
 Como $p < 0,05$, aceptamos la hipótesis alterna y concluimos que las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural están correlacionadas. El nivel de correlación es moderado, pues de acuerdo a la tabla anterior el coeficiente de asociación es igual a 0,548.

4.1.4. Resultados para pruebas de hipótesis específicas

A. Correlación entre Conciencia de valores y referencias culturales y enseñanza del quechua

Tabla 22

Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales y Enseñanza del quechua

		Error estándar			
		Valor	asintótico	Aprox. S ^b	Aprox. Sig.
Ordinal por ordinal	Correlación de Spearman	0,567	0,067	8,119	0,000 ^c
N de casos válidos		141			



Hipótesis estadísticas	<p>Ho: La dimensión Conciencia de valores y referencias culturales y la variable Enseñanza del quechua no están correlacionadas</p> <p>Ha: La dimensión Conciencia de valores y referencias culturales y la variable Enseñanza del quechua están correlacionadas</p>
Nivel de significación	$\alpha = 0,05$
Estadígrafo de contraste	$t = r_s \sqrt{\frac{N-2}{1-r_s^2}}$
Valor p calculado	$p = 0,00$
Conclusión	<p>Como $p < 0,05$, aceptamos la hipótesis alterna y concluimos que la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales y Enseñanza del quechua están correlacionadas. El nivel de correlación es moderado, pues de acuerdo a la tabla anterior el coeficiente de asociación es igual a 0,567</p>

B. Correlación entre Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante y Enseñanza del quechua

Tabla 23

Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante y Enseñanza del quechua

		Error estándar			
		Valor	asintótico	Aprox. S ^b	Aprox. Sig.
Ordinal por ordinal	Correlación de Spearman	0,578	0,064	8,340	0,000 ^c
N de casos válidos		141			



Hipótesis estadísticas	<p>Ho: La dimensión Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante y la variable Enseñanza del quechua no están correlacionadas</p> <p>Ha: La dimensión Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante y la variable Enseñanza del quechua están correlacionadas</p>
Nivel de significación	$\alpha = 0,05$
Estadígrafo de contraste	$t = r_s \sqrt{\frac{N - 2}{1 - r_s^2}}$
Valor p calculado	$p = 0,00$
Conclusión	<p>Como $p < 0,05$, aceptamos la hipótesis alterna y concluimos que la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante y Enseñanza del quechua están correlacionadas. El nivel de correlación es moderado, pues de acuerdo a la tabla anterior el coeficiente de asociación es igual a 0,578</p>

C. Correlación entre Estrategias educativas culturalmente apropiadas y Enseñanza del quechua

Tabla 24

Prueba asociación correlación de Spearman entre la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas y Enseñanza del quechua

		Error estándar			
		Valor	asintótico	Aprox. S ^b	Aprox. Sig.
Ordinal por ordinal	Correlación de Spearman	0,581	0,064	8,410	0,000 ^c
N de casos válidos		141			



	<p>Ho: La dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas y la variable Enseñanza del quechua no están correlacionadas</p>
Hipótesis estadísticas	<p>Ha: La dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas y la variable Enseñanza del quechua están correlacionadas</p>
Nivel de significación	<p>$\alpha = 0,05$</p>
Estadígrafo de contraste	$t = r_s \sqrt{\frac{N - 2}{1 - r_s^2}}$
Valor p calculado	<p>$p = 0,00$</p>
Conclusión	<p>Como $p < 0,05$, aceptamos la hipótesis alterna y concluimos que la dimensión Estrategias educativas culturalmente apropiadas y Enseñanza del quechua están correlacionadas. El nivel de correlación es moderado, pues de acuerdo a la tabla anterior el coeficiente de asociación es igual a 0,581</p>



CAPÍTULO V

DISCUSIÓN

5.1. Descripción de los hallazgos más relevantes y significativos

Los resultados de la presente investigación muestran que respecto a lo planteado en la hipótesis general, en cuanto a la relación entre la comunicación intercultural y la enseñanza del quechua, los resultados de la presente investigación ponen en evidencia que efectivamente las variables en estudio presente un nivel moderado de covariación entre las mismas, la cual es expresada haciendo uso del coeficiente de correlación de Spearman para el que toma el valor de 0,548, con una significatividad estadística del 5%, asimismo el análisis de correlación muestra que entre las dimensiones de la variable Comunicación intercultural y la variable Enseñanza del quechua existe correlación directa, siendo en todos los casos la correlación moderada, lo que pone en evidencia que cuanto mejor se desarrolle la comunicación intercultural, mejor ha de ser la enseñanza del quechua y viceversa.

Asimismo, respecto de los resultados de la variable enseñanza del quechua se tiene que tan sólo el 4.3% de los encuestados considera que estás deficiente, mientras que el 46.1% de ellos considera que regular y un 49.6% que es buena, resultados similares se encontraron para las dimensiones fonética, fonología y gramática, en las cuales aproximadamente un 50% considera que la enseñanza del quechua en estas tres dimensiones se da de una manera adecuada o buena, mientras que aproximadamente un 45% de los estudiantes consideran que se podrían realizar ajustes o mejoras a dicha enseñanza considerándolas dichas dimensiones como regulares.



Respecto a la variable comunicación intercultural se pudo apreciar que la percepción de los encuestados existe un avance significativo en el desarrollo de la comunicación intercultural de tal manera que el 73.8% de los encuestados consideran que esta es buena, mientras que el 20.6% que regular y tan sólo el 5.7% la considera como deficiente. Para la dimensión conciencia de valores y referencias culturales la aprobación del desarrollo de esta alcanza un 53.2% para la categoría de buena, mientras que un 39.0% la ubica en la categoría de regular y un 7.8% en deficiente, respecto a la perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante se percibe que el 51.8% de los encuestados la consideran como buena y un 36.9% como regular en tanto que el 11.3% indica que es deficiente, finalmente respecto de las estrategias educativas culturalmente apropiadas el 51.1% de los encuestados considera que se hacen un buen uso de estas mientras que el 43.3% la ubica en la categoría de regular y el 5.7% en la categoría de deficiente.

Los resultados para las hipótesis específicas respecto al coeficiente de correlación de Spearman muestran que en el caso de la dimensión conciencia de valores y referencias culturales, posee una correlación moderada con la variable enseñanza del quechua alcanzando el valor de 0.567 para el coeficiente de correlación, asimismo se pudo apreciar que en lo que se refiere a la correlación entre la dimensión perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante y la variable enseñanza del quechua, los resultados mostraron también una correlación moderada, encontrándose el valor de 0.578 para el coeficiente de correlación de Spearman, finalmente para la correlación entre las estrategias educativas culturalmente apropiadas y la enseñanza del quechua se obtuvo una correlación moderada, la cual corresponde al valor de 0.581 para el coeficiente de correlación de Spearman, con lo cual se puede apreciar la existencia de correlación moderada entre las dimensiones de la comunicación intercultural y la enseñanza del quechua.



5.2. Limitaciones del estudio

El estudio presento limitaciones en cuanto se refiere a su carácter de predictibilidad, los resultados presentan limitaciones en cuanto a la falta de estudios sobre instrumentos que permitan medir las variables en estudio como son la comunicación intercultural y la enseñanza del quechua, lo cual hizo necesario la validación de los instrumentos de recolección de datos, asimismo una de las limitaciones importantes, se presentan en el carácter transversal de la investigación, pues solo nos permite tener una visión de la relación en el momento presente, más no se puede explorar la evolución de la relación entre las dos variables en el tiempo.

5.3. Comparación crítica con la literatura existente

Los resultados a los que se arribaron en la presente investigación muestran que existe relación significativa entre las variables de estudio, e incluso muestra que dicha relación trasciende al nivel de las dimensiones.

Respecto a la relación que se tiene entre la enseñanza del quechua y la conciencia de valores culturales investigación como la Baldeón (2018) que aborda el tema de las estrategias de comunicación para la mejora pedagógica en zonas rurales del Perú muestra que existe que la enseñanza del quechua en el los estudiantes promueve el desarrollo de relaciones humanas como el trato horizontal y la participación activa y valores como son el respeto, la empatía, la identidad cultural, resultados que concuerdan con lo hallado en la presente investigación en el que se muestra que una relación significativa en la enseñanza del quechua y el desarrollo de valores y referencias culturales.

En cuanto a la relación entre la perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante investigaciones como las de Aliendres y Mejía (2020) sobre la formación del docente de educación intercultural bilingüe desde la perspectiva de los actores pedagógicos concluyen que existen aún deficiencias respecto de cómo se aborda el problema de la educación intercultural bilingüe, tomándose a



la misma como una dificultad antes que como una potencialidad, al respecto en la presente investigación coincide con la mencionada por el hecho que un 39,0% de los estudiantes encuestados consideran como regular la perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante y aún existe mucho que hacer para que el estudiante bilingüe sea considerado como un estudiante con una mayor potencialidad y riqueza cultural.

En cuanto se refiere a la relación entre la enseñanza del quechua y las estrategias educativas culturalmente apropiadas, investigaciones como las Terán (2006) abordan el problema de la enseñanza de la lengua quechua en el sistema educativo escolar del área de Tiquipaya, en la que se pone en evidencia las diferentes percepciones que los diversos actores educativos como son los padres, estudiantes y docentes tienen respecto de la enseñanza de la misma y se exploran las estrategias que los docentes usan para enseñar el quechua en una realidad en la que se impone la lengua castellana como primera lengua y las dificultades que atraviesan los estudiantes bilingües, así como las ventajas que también puede suponer el manejar dos lenguas en forma simultánea.

En este punto la presente investigación también muestra la necesidad de seguir desarrollando estrategias que permitan explorar las ventajas que posee manejar dos lenguas en forma simultánea, los resultados muestran que existe una relación significativa entre la enseñanza del quechua y las estrategias educativas culturalmente apropiadas, al mismo tiempo que el 43,3% de los encuestados concuerdan en su percepción respecto al nivel de regular que presenta el desarrollo de dicha dimensión.

Finalmente se tiene que respecto a la relación entre las variables Enseñanza del quechua y la comunicación intercultural, investigaciones como las de Rizo y Romeu (2006) que abordan el tema de la Cultura y comunicación intercultural muestran el vínculo que se presenta entre la idea de cultura como mecanismos de estructuración del mundo y dar sentido a la realidad y la interculturalidad que es entendida como un proceso comunicativo en el que las diferentes culturas se



ponen en contacto y como resultado del mismo surge un proceso de intercambio de ideas, experiencias y percepciones de la realidad.

La comunicación intercultural, proporciona los conocimientos teóricos y prácticos para comprender el pluralismo cultural y lingüístico de la sociedad del contexto y del universo, enfatizando la relevancia de los sistemas de comunicación con la necesidad de canalizar las interacciones que se establecen entre los actores de distintas culturas; procurando que estas estén basadas en el respeto, la tolerancia y valoración mutua.

Es importante también mencionar que respecto a la formación del docente en educación intercultural bilingüe existe un avance importante por los resultados de la presente investigación muestran que en lo que se refiere a comunicación intercultural en la que los encuestados para la presente investigación muestran que esta se da de una manera adecuada en aproximadamente un 74%, al respecto investigadores como Aliendres y Mejía (2020) indican que respecto a la formación de la educación intercultural bilingüe existen aún deficiencias en lo que respecta al currículo de formación especializada de la relación comunitaria buscándose mejorar la exclusividad de los docentes en los problemas que rigen su localidad, por su parte Baldeón (2018) es investigación respecto de las estrategias de comunicación para la mejora pedagógica en zonas rurales del Perú muestra la necesidad de implementar estrategias que comprendan en el trato intercultural, las relaciones horizontales, en el que la participación activa, la retroalimentación y el acompañamiento se han pilares fundamentales de la identidad cultural de los estudiantes también es investigación se pudo evidenciar la existencia de un alto grado de complementariedad entre las estrategias empleadas y el fortalecimiento de las capacidades básicas para el trato horizontal, tomando en cuenta un adecuado acompañamiento y retroalimentación.

5.4. Implicancias del estudio

La investigación presenta implicancias de orden teórico en el sentido que muestra que la comunicación intercultural es un aspecto que debe de ser tomado



en cuenta al momento de diseñar las estrategias de enseñanza del quechua, puesto que el aprendizaje de los estudiantes se da en un contexto y es el contexto el que debe ser aprovechado para lograr un mejor aprendizaje del quechua que sirva de un recurso didáctico para los futuros profesores, y también como una forma eficaz de comunicar ideas, pensamiento y también conocimiento.

La mejora continua de la enseñanza del quechua en docentes e información ha de contribuir para tener una educación pertinente inclusiva que tome en cuenta el entorno del estudiante, y que forme docentes que estén capacitados para afrontar una comunicación intercultural de manera eficiente, hoy en día no podemos pretender enseñar a los estudiantes, dejando de lado su lengua materna y este problema ha de ir solucionándose en la medida en que se reconozca la importancia de la educación intercultural y en la medida en que se cuente con docentes adecuadamente preparados para afrontar los retos que dicha educación presenta para la educación intercultural.



CONCLUSIONES

Primera: Con un nivel de confianza del 95% = 0.95, y al nivel de significancia del α : 5% = 0.05, existe correlación entre las variables Enseñanza del quechua y Comunicación intercultural, según el estadístico de prueba para un estudio no paramétrico Rho de Spearman, cuyo coeficiente de correlación alcanza el valor de 0,548, valor que muestra una asociación moderada y directa entre dichas variables, es así que cuanto mejor sea la enseñanza del quechua entonces las comunicación será más efectiva en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, Grau-Apurímac 2018

Segunda: Los resultados para la enseñanza del quechua muestran que el 49,6% de los estudiantes consideran que es buena, el 46,1% que es regular y el 4,3% que es mala en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Méndel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018, lo cual muestra la necesidad de impulsar la enseñanza del quechua.

Tercera: Los resultados para la comunicación intercultural muestran que el 73,8% de los estudiantes consideran que es buena, el 20,6% que es regular y el 5,7% que es mala en el Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018, lo cual pone en evidencia que hay muchos aspectos positivos en las comunicación intercultural que deben ser consolidados a través de una mejora constante de la misma a través de la enseñanza y la práctica del idioma quechua.



Cuarta: Con un nivel de confianza del 95% = 0.95, y al nivel de significancia del α : 5% = 0.05, existe correlación entre la dimensión Conciencia de valores y referencias culturales de la variable Enseñanza del quechua y la variable Enseñanza del quechua, según el estadístico de prueba para un estudio no paramétrico Rho de Spearman, cuyo coeficiente de correlación alcanza el valor de 0,567, valor que muestra una asociación moderada y directa entre dichas variables.

Quinta: Con un nivel de confianza del 95% = 0.95, y al nivel de significancia del α : 5% = 0.05, existe correlación entre la dimensión Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante de la variable Enseñanza del quechua y la variable Enseñanza del quechua, según el estadístico de prueba para un estudio no paramétrico Rho de Spearman, cuyo coeficiente de correlación alcanza el valor de 0,578, valor que muestra una asociación moderada y directa entre dichas variables.

Sexta: Con un nivel de confianza del 95% = 0.95, y al nivel de significancia del α : 5% = 0.05, existe correlación entre la Estrategias educativas culturalmente apropiadas y la variable Enseñanza del quechua, según el estadístico de prueba para un estudio no paramétrico Rho de Spearman, cuyo coeficiente de correlación alcanza el valor de 0,581, valor que muestra una asociación moderada y directa entre dichas variables, lo cual implica el uso de estrategias educativas que se contextualizan de mejor manera producen mejores resultados en la enseñanza del quechua.



RECOMENDACIONES

- Primera:** Se recomienda al director del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, Grau-Apurímac, tomar en cuenta los resultados obtenidos en la presente investigación respecto de la relación que la comunicación intercultural tiene con la enseñanza del quechua, por lo cual es importante tomar el contexto en el que se desarrollan los estudiantes.
- Segunda:** Se recomienda al director del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, Grau-Apurímac, organizar talleres que permitan fortalecer las estrategias que se tienen para la enseñanza del quechua con los estudiantes por ser un aspecto de especial relevancia en la formación de los futuros docentes de la zona.
- Tercera:** Se recomienda a los docentes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel, Grau-Apurímac, fortalecer el uso del idioma quechua a través de su enseñanza, y la forma funcional que este idioma puede desarrollarse en la práctica docente
- Cuarta:** Se recomienda al Director Regional de Educación de Apurímac encuentros de aprendizaje intercultural entre los institutos de educación superior pedagógicos de la región Apurímac en los cuales se exponga la problemática y las estrategias de solución conducentes a fortalecer a la enseñanza del quechua.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aliendres y Mejía (2020). *La formación del docente de educación intercultural bilingüe desde la perspectiva de los actores pedagógicos*. [Tesis Universidad San Ignacio de Loyola]. Recuperado de http://repositorio.usil.edu.pe/bitstream/USIL/10387/1/2020_Aliendres%20Perez.pdf.
- Baldeón, F. (2018). *Estrategias de comunicación para la mejora pedagógica en zonas rurales del Perú. El caso del proyecto "Maestros y Escuelas que cambian tu vida" en Santa Rosa de Cochabamba, Ayacucho*. [Tesis Pontificia Universidad Católica del Perú]. Recuperado de http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/12081/Baldeon_Miranda_Estrategias_comunicaci%C3%B3n_mejora4.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Bernal, C. (2010). *Metodología de la investigación. Administración, economía, humanidades y ciencias sociales*. Bogotá: Pearson.
- Bo Shan (2004). La communication interculturelle: ses fondements, les obstacles à son développement, *Communication et organization*. <https://journals.openedition.org/communicationorganisation/2928>
- Campinha-Bacote, J. (1998). *The process of cultural competence in the delivery of Healthcare Services*. Cincinnati, OH: Transcultural C.A.R.E. Associate Press.
https://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_nlinks&ref=4133640&pid=S1132-0559200600030000700006&lng=es
- Caso Álvarez, Jesús Guillermo, (2006) *Fonética y fonología de la quechua chanca*. Universidad para el desarrollo Andino UDA, "La Primera Universidad Bilingüe del Perú" primera edición IMAGEN GRÁFICA S. R. L. Huancayo-Perú
- Cerrón, R. (1987). *Lingüística Quechua*. Edit. Bartolomé de las Casas. Cusco.



- Cerrón, R. (1990). *Aspectos sociolingüísticos y pedagógicos. De la motosidad en el Perú. En Temas de Lingüística Amerindia*. Edit. CONCYTEC. 1ra. Ed. Lima- Perú.
- Chávez L. (2015). *Quechua idioma de los incas. Método práctico para el aprendizaje de la Lengua Quechua*. Editorial: Impreso en los talleres Gráficos de José A. Yañez Oblitas-Editorial moderna Wanchaq-Cusco.
- De Granda, G. (2001). *Estudios de Lingüística Andina*. Educación Básica Alternativa. Lima. El quechua: un enfoque cognitivo pragmático de las transferencias
- García, L. (2017). Agustín Panizo: Un Estado monolingüe no es eficiente en Perú. *El comercio*. Recuperado de: <https://elcomercio.pe/peru/agustin-panizo-monolinguee-eficiente-peru-noticia-456147-noticia/>
- Godenzzi, J. (2003). *La educación intercultural bilingüe de los pueblos indígenas en el Perú*. Vermont: Schoolfor International Training.
- Iza, C. (2018). Comunicación intercultural en el aula ecuatoriana. Revista Para el aula-IDEA-Edición N° 26. https://www.usfq.edu.ec/sites/default/files/2020-07/pea_026_0006.pdf
- López, L. (1988). *Caso de Puno. Lenguas en la Educación Bilingüe*. GTZ. Lima.
- MED-UNSCH (2008). *Componente Comunicación- PRONAFCAP*. Ayacucho Perú.
- Merma, G. (2007). *Contacto Lingüístico entre el español y el quechua: un enfoque cognitivo-pragmático de las transferencias morfosintácticas en el español andino peruano*. Universidad de Alicante.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2005). *La Interculturalidad en la Educación*. DINEBI-UNICEF.
- Montoya, R. (2002). *Límites y posibilidades de la educación bilingüe morfosintácticas en el español andino peruano*. Alicante. Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF.



- Morales, F. (2008). *Bilingüismo en el Rendimiento Académico de Alumnos del Nivel Secundario de Instituciones Educativas Públicas en la región de Ayacucho*. Tesis: Universidad Alas Peruanas.
- Núñez, J. (2008). *Diseño gramatical del idioma quechua Kolla para mejorar el dominio de la escritura en el Qullasuyu*. Lima.
- Pedersen, P. D. (2000). A handbook for developing multicultural awareness. (3rd ed.). Alexandria, VA: American Counseling Association.
- Peiró, S, Merma, G. (2012). La interculturalidad en la educación, situación y fundamentos de la educación intercultural basada en valores. *Bataria Revista Castellano-Manchega de Ciencias Sociales* N° 13, pp. 127-139, 2012, ISSN: 1575-0825, e-ISSN: 2172-3184. <https://www.redalyc.org/pdf/3221/322127623008.pdf>
- Pinto, M. (1999). *Educación bilingüe intercultural Rural* Dirección Regional de Apurímac.
- Quiroz, A. (2000). *Gramática Quechua. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia*.
- Rizo, M y Romeu, V. (2006). *Cultura y Comunicación Intercultural de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México*. Tesis Universidad Autónoma de México.
- Rodrigo, M. (1996). *El estudio de comunicación intercultural*. DCIDOB.
- Sánchez, C. (2015). *Aspectos comunicacionales en procesos de desarrollo e inclusión social en comunidades amazónicas. Caso : comunidad shipibo conibo shetebo de Limongema (Ucayali)*. Tesis Pontificia Universidad Católica del Perú. <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/6431>
- Sánchez, D y Robles, M. (2013). Inclusión como clave de una educación para todos: Revisión teórica. *Revista Española de Orientación y*



Psicopedagogía, vol. 24, núm. 2, pp. 24-36.
<https://www.redalyc.org/pdf/3382/338230794003.pdf>

Segovia, A. (2012). *Contribución a la lingüística misionera americana: la obra gramatical de Diego González Holguín*. Universidad de Valladolid. Facultad de Filosofía y Letras.

Seoane, G., Valiña, M^a D., Rodríguez, M^a S., Martín, M. y Feraces, M^a J. (2007). Diferencias individuales en razonamiento hipotético-deductivo: importancia de la flexibilidad y de las habilidades cognitivas". *Psicothema*, Vol. 19 (2), 206-211

Serna et al. (2018). *Comunicación intercultural en el mundo globalizado y la formación multicultural y multilingüe de los profesionales en lenguas modernas*. Bogotá: Ediciones EAN

Solís, G. (1998). *Lingüística y Gramática Runasimi*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Soriano, E y López, M. (2003). Medios de comunicación y educación intercultural en la Educación Secundaria. *Comunicar*, 20, pp. 69-78.
<https://www.redalyc.org/pdf/158/15802010.pdf>

Tapia, Y. (2002). *Estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes EBI en el distrito de Mañazo de Puno*. Cochabamba.

Terán, M. (2006). *La enseñanza de la lengua quechua en el sistema educativo escolar del área urbana de Tiquipaya*. Cochabamba.

Tunque, D. (2014). *Manual para el estudio del Idioma Quechua*. Editorial: Impreso en los talleres Gráficos de José A. Yañz Oblitas-Editorial moderna Wanchaq-Cusco

Vargas, D. (2019). *La Lengua Quechua y su Influencia en la Formación Profesional de los Estudiantes de la Escuela Académica Profesional de Educación Inicial Intercultural Bilingüe 1era y 2da infancia de la Universidad Nacional Micaela Bastidas de Apurímac – 2015*. Tesis



Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez.

<http://repositorio.uancv.edu.pe/handle/UANCV/2245>

Vargas, C. (2014). Estrategias didácticas para el desarrollo de la identidad cultural en educación primaria. *Educación* Vol. XXIII, N° 45, pp. 25-50.

<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4911362.pdf>.

Vera, A y Mazadiego, T. (2010). Una perspectiva sobre las actitudes y el deber ser de los docentes en el aula escolar. *Revista de Educación y Desarrollo*, 14. https://www.cucs.udg.mx/revistas/edu_desarrollo/anteriores/14/014_Vera.pdf

Vera.pdf



ANEXOS



A. MATRIZ DE CONSISTENCIA

TÍTULO: ENSEÑANZA DE QUECHUA Y LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN ESTUDIANTES DEL I.E.S.P. GREGORIO MÉNDEL GRAU- APURÍMAC 2018

PROBLEMA GENERAL	OBJETIVO GENERAL	HIPÓTESIS GENERAL	VARIABLES/ DIMENSIONES	METODOLOGÍA
¿En qué medida la enseñanza del quechua se relaciona con la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?	Determinar en qué medida la enseñanza del quechua se relaciona con la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.	Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con la comunicación intercultural, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.	<p>Variable de estudio 1 Enseñanza de quechua</p> <p>Variable de estudio 2 Comunicación intercultural</p>	<p>Tipo de investigación: Investigación Básica</p> <p>Diseño de la investigación: Descriptiva correlacional</p> <p>Población: Estudiantes del Instituto Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2019, en número de 141</p> <p>Muestra: Selección: Coincide con la población, Muestreo no probabilístico censal Tamaño: 141 estudiantes</p> <p>Técnicas e instrumentos de recojo de datos: Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario Enseñanza del quechua y cuestionario sobre Comunicación intercultural. Método de análisis de datos: Estadística descriptiva con el apoyo de SPSS v 26. Estadística inferencial para la prueba de hipótesis</p>
PROBLEMAS ESPECÍFICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	HIPÓTESIS ESPECÍFICAS	DIMENSIONES:	
<p>a) ¿Cuál es el nivel de enseñanza del quechua en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?</p> <p>b) ¿Cuál es el nivel de la comunicación intercultural en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?</p> <p>c) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior</p>	<p>a) Identificar el nivel de enseñanza del quechua en sus dimensiones en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>b) Identificar el nivel de la comunicación intercultural en sus dimensiones en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>c) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Méndel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p>	<p>a) El nivel de enseñanza del quechua es bueno en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>b) El nivel de la comunicación intercultural es bueno en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018</p> <p>c) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con la conciencia de valores y referencias culturales, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>d) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza</p>	<p>Variable 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fonética • Fonología • Gramática <p>Variable 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conciencia de valores y referencias culturales • Perspectiva cultural que posee el docente sobre el estudiante • Estrategias educativas culturalmente apropiadas 	



<p>Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?</p> <p>d) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018?</p> <p>e) ¿En qué medida se relaciona la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2019?</p>	<p>d) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>e) Determinar el grado de relación entre la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p>	<p>del quechua con la perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p> <p>e) Existe una relación directa y significativa entre la enseñanza del quechua con las estrategias educativas culturalmente apropiadas, en los estudiantes del Instituto de Educación Superior Pedagógico Gregorio Mendel de la provincia de Grau, Apurímac, 2018.</p>		
---	---	---	--	--



B. MATRIZ DE INSTRUMENTOS

TÍTULO: ENSEÑANZA DE QUECHUA Y LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN ESTUDIANTES DEL I.E.S.P. GREGORIO MÉNDEL GRAU-APURÍMAC 2019

VARIABLE: Enseñanza del quechua

DIMENSIÓN	INDICADORES	PESO	Nº DE ITEMS	ITEMS	CRITERIO DE EVALUACIÓN
Fonética	<ul style="list-style-type: none"> Reconoce el origen de sonidos habituales. Conoce modos y puntos de articulación Mantiene interés en juegos simbólicos y la expresión Conoce grado de las vibraciones vocálicas y fonéticas del idioma quechua 	28%	05	1, 2, 3, 4	Inadecuado (1) Poco adecuado (2) Adecuado (3) Muy adecuado (4)
Fonología	<ul style="list-style-type: none"> Puede diferenciar los sonidos de consonantes sordas sonoras del alfabeto quechua Usa adecuadamente la respiración, la fonación, la articulación. Distingue vocales altas, medias y bajas por su modo de articulación 	16%	03	4, 6,7,8	Inadecuado (1) Poco adecuado (2) Adecuado (3) Muy adecuado (4)
Gramática	<ul style="list-style-type: none"> Produce frases utilizando las variaciones morfológicas, el género, número y persona. Utiliza adecuadamente la morfología flexiva de los verbos. Tiene conocimiento del orden gramatical de la oración Habla con los compañeros en el juego simulado y representando roles o situaciones Qué grado de conocimiento de la aplicación morfológica tiene Agrupar palabras por campos semánticos, alimentos, animales, etc., o por su uso, color, tamaño, etc. Conoce la diversidad lingüística de España a través de producciones orales, informativas y literarias. Adecuación para la variación morfológica para la expresión el idioma quechua 	56%	10	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18	Inadecuado (1) Poco adecuado (2) Adecuado (3) Muy adecuado (4)
TOTALES		100%	18		



VARIABLE: Comunicación intercultural

DIMENSIÓN	INDICADORES	PESO	N° DE ITEMS	ITEMS	CRITERIO DE EVALUACIÓN
Conciencia de valores y referencias culturales	<ul style="list-style-type: none"> • Creen que el conocimiento y la sensibilidad hacia la herencia cultural propia, son esenciales • Reconocen la manera en que su herencia cultural y experiencias, influyen en sus actitudes, valores y predisposiciones hacia los procesos de enseñanza-aprendizaje. • Conocen su herencia cultural y la forma en que afecta personal y profesionalmente, sus definiciones y predisposiciones en los procesos educativos • Son conscientes de su impacto social; conocen que existen diferentes estilos de enseñanza-aprendizaje y saben que su estilo, puede llegar a bloquear procesos pedagógicos • Buscan experiencias educativas y de capacitación para mejorar su labor educativa en las comunidades; son capaces de reconocer sus límites, buscan consejos, recurren a personas o recursos más calificados. 	72%	10	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10	<p>Totalmente en desacuerdo (1) En desacuerdo (2) Ni de acuerdo, ni en desacuerdo (3) En desacuerdo (4) Totalmente en desacuerdo (5)</p>
Perspectiva cultura que posee el docente sobre el estudiante	<ul style="list-style-type: none"> • Saben que sus reacciones emocionales positivas y negativas hacia otros grupos culturales pueden deteriorar sus relaciones; están dispuestos a contrastar, sin enjuiciar, sus propias creencias y actitudes con los alumnos • Saben que sus estereotipos y nociones preconcebidas pueden afectar otros grupos culturales. • Tienen conocimiento sobre el grupo o comunidad cultural en la que brindan su servicio; conocen experiencias de vida, herencia cultural y el contexto histórico de sus alumnos • Saben que las diferencias culturales y étnicas pueden impactar su práctica educativa, al igual que la personalidad, las oportunidades educativas y la escolaridad de sus alumnos. • Deben conocer y aplicar diversas técnicas de enseñanza-aprendizaje para poder brindar su servicio en entornos 	28%	07	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17	<p>Totalmente en desacuerdo (1) En desacuerdo (2) Ni de acuerdo, ni en desacuerdo (3) En desacuerdo (4) Totalmente en desacuerdo (5)</p>



	multiculturales; buscar experiencias educativas que enriquezcan su conocimiento y comprensión para desarrollar las habilidades interculturales que puedan mejorar su práctica educativa.				
Estrategias educativas culturalmente apropiadas	<ul style="list-style-type: none">• Respetan las creencias de sus alumnos, porque saben que estas influyen tanto en su visión del mundo como en su práctica educativa.• Respetan la cosmovisión andina y conocen las estructuras sociales de sus comunidades.• Tienen un buen conocimiento de las estrategias de enseñanza-aprendizaje para contextos multiculturales y comprenden que su práctica docente es comunicativa• Conocen la parcialidad de los instrumentos de evaluación, y aplican procedimientos para interpretar los resultados que tomen en consideración las características culturales y lingüísticas de los alumnos.• Son capaces de aplicar estrategias pedagógicas en beneficio de sus alumnos• Toman la responsabilidad de educar a los alumnos sobre sus derechos, metas, expectativas y proveen una adecuada orientación cultural.		06	18, 19, 20, 21, 22, 23	Totalmente en desacuerdo (1) En desacuerdo (2) Ni de acuerdo, ni en desacuerdo (3) En desacuerdo (4) Totalmente en desacuerdo (5)
TOTALES		100%	23		



C. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

CUESTIONARIO SOBRE ENSEÑANZA DEL QUECHUA					
Apellidos y nombres:					
Especialidad:					
INSTRUCCIONES: Señor estudiante, lea cuidadosamente los siguientes ítems y marque con una equis la respuesta que usted considere apropiada					
ESCALA		VALORACION			
Muy inadecuada		1			
Poco adecuada		2			
Adecuada		3			
Muy adecuada		4			
No	Ítems	1	2	3	4
01	Tu capacidad de identificación del origen de los sonidos habituales de la fonética de idioma quechua, en relación a tus compañeros es				
02	El conocimiento de modos y puntos de articulación fonética del idioma quechua, en tus actividades académicas es				
03	El uso de juegos simbólicos en la expresión del idioma quechua es				
04	El grado de conocimiento de las vibraciones vocálicas y fonéticas del idioma quechua según la procedencia y el contexto de tus comunicaciones es				
05	Tu conocimiento sobre el grado de la abertura de la cavidad bucal en las vocales es				
06	Tu capacidad de diferenciar los sonidos de consonantes sordas sonoras del alfabeto quechua es				
07	Tu respiración, la fonación, la articulación, en la fonología del idioma quechua, en las interacciones académicas, es				
08	La distinción de las vocales altas, medias y bajas de idioma quechua por su modo de articulación				
09	Tu producción de las frases utilizando las variaciones morfológicas, del género, número y persona, de quechua es				
10	El uso de la morfología flexiva de los verbos, de idioma quechua es				
11	La práctica de la morfología de la lengua quechua es				
12	Tu conocimiento en la elaboración de las oraciones en el quechua es				
13	El dialogo con sus compañeros en el juego simulado y representando roles o situaciones es				
14	El grado de conocimiento de la aplicación morfológica de quechua que tiene, es				
15	En la utilización de la agrupación de las palabras según el significado, de alimentos, de animales; por su utilidad, color y tamaño, es				
16	Su conocimiento de la diversidad lingüística del idioma quechua a través de producciones orales, informativas y literarias es				
17	La identificación de la variación morfológica para su expresión en el idioma quechua es				
18	La práctica de la lexicología que efectúa del idioma quechua es				

Gracias por tu colaboración



CUESTIONARIO SOBRE COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Apellidos y nombres:

Especialidad:

INSTRUCCIONES: Señor estudiante, lea cuidadosamente los siguientes ítems y marque con una equis la respuesta que usted considere apropiada

ESCALA		VALORACION				
Totalmente en desacuerdo		1				
En desacuerdo		2				
Ni de acuerdo, ni en desacuerdo		3				
De acuerdo		4				
Totalmente de acuerdo		5				
No	Ítems	1	2	3	4	5
01	Puedo identificar el grupo del que proviene mi herencia cultural y también las creencias y actitudes de las otras culturas a las que me he asimilado.					
02	Puedo identificar las actitudes, creencias y valores que demuestran respeto y valoración hacia las otras culturas, así como las que me impiden respetar o valorarlas					
03	Puedo identificar que la historia de mi grupo cultural tiene relación con mis oportunidades educativas y la manera en que ha impactado mi visión del mundo					
04	Puedo identificar los factores de mi herencia cultural que influyen mi visión de pertenencia a un grupo social, mi interpretación de comportamientos, motivaciones, maneras de solucionar problemas y pensamientos en relación con la autoridad y otras instituciones, además de compararlos con las perspectivas de otras personas					
05	Tengo conocimientos sobre mi herencia cultural, por ejemplo, conozco la etnia, la lengua y la historia de mis ancestros.					
06	Puedo identificar características de mi cultura y explicar cómo afectan en mi relación tanto con los alumnos de mi propia cultura, como de otras culturas					
07	Reconozco que mis bases culturales influyen en mi estilo de enseñanza-aprendizaje, y que existen diferencias entre mi estilo y los estilos de los demás					
08	Puedo describir el impacto de mi estilo de enseñanza-aprendizaje en el comportamiento y los resultados de mis alumnos					
09	Comento regularmente con otras figuras académicas, temas y situaciones culturales relacionadas con la manera de atender a los alumnos.					



10	Puedo relacionarme con profesores de contextos culturales diferentes y mantener un diálogo sobre las diferencias y preferencias culturales					
11	Puedo identificar mis emociones en relación a grupos y personas diferentes, además de reconocer mis reacciones.					
12	Puedo describir al menos situaciones que pueden provocar un conflicto a causa de las diferencias culturales y como soy capaz					
13	Puedo dar ejemplos sobre la manera en que mis estereotipos (ideas-preestablecidas), pueden afectar mi labor educativa con los alumnos					
14	Puedo identificar las características de las comunidades que atiendo, para determinar las diferencias tanto individuales como culturales de mis alumnos					
15	Puedo distinguir las diferencias culturales que se relacionan con las responsabilidades, la participación en la toma de decisiones y la forma de expresar las emociones de las familias y miembros de la comunidad de mis alumnos					
16	Participo en talleres, cursos, capacitaciones y conferencias con la finalidad de mejorar mi conocimiento y habilidades multiculturales. Estos comprenden una variedad de contenidos y estrategias de enseñanza-aprendizaje multiculturales.					
17	Puedo describir en términos concretos cómo he aplicado en mi labor educativa, la capacitación que he recibido sobre educación intercultural					
18	Puedo identificar aspectos positivos en la cosmovisión (visión del mundo) de mis alumnos que fortalecen sus oportunidades educativas					
19	Puedo describir ejemplos sobre la manera en que me apoyo en la estructura social de la comunidad andina para ayudar a mis alumnos					
20	Conocemos las estrategias de enseñanza-aprendizaje de mi institución y comento con mis compañeros la manera en que pueden entrar en conflicto con los valores y las creencias de algunos grupos étnicos y culturales					
21	Comprendo la necesidad de adaptar los exámenes o instrumentos de evaluación, para que se incluyan palabras propias a la lengua de mis alumnos y de su comunidad					
22	Puedo describir ejemplos de situaciones en las que un profesor necesita intervenir para el beneficio de un alumno					
23	Me aseguro que el alumno comprenda sus derechos y las expectativas sociales puestas en él. En este proceso educativo, apporto información para asegurarme de que el alumno, entienda claramente esta información					

Gracias por tu colaboración